

# LOGOSOL MANUAL DE USUARIO

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE USUARIO ORIGINAL.  
REFERENCIA: 0458-395-1208

Nº del cliente:

Nº de serie del M8:



## ASERRADERO FARMERS



Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes.



**¡ADVERTENCIA!** El uso incorrecto puede provocar lesiones graves o mortales al operador u otras personas.

## ¡Gracias por elegir una máquina de Logosol!

¡Bienvenido! Estamos muy contentos de que haya depositado su confianza en nosotros al adquirir este aserradero y haremos todo lo posible para satisfacer sus expectativas.

Logosol ha estado fabricando aserraderos desde 1988 y desde entonces, hemos entregado alrededor de 30 000 máquinas a clientes satisfechos de todo el mundo.

Estamos preocupados con su seguridad y por garantizar que logre los mejores resultados posibles con su aserradero de cinta. Por ello, recomendamos que se tome su tiempo para leer detenidamente este manual de usuario adicional y el manual de usuario estándar, de principio a fin y en paz y tranquilidad antes de empezar a utilizar la sierra. Tenga en cuenta que la máquina en sí es sólo una parte del valor del producto. Gran parte del valor también se encuentra en la experiencia que le transmitimos en los manuales de usuario. Sería una lástima desperdiciarla.

Esperamos que quede muy satisfecho al usar su nueva máquina.



**Bengt-Olov Byström**  
Fundador y presidente,  
Logosol en Härnösand, Suecia



LOGOSOL actualiza continuamente sus productos. En consecuencia, nos reservamos el derecho de modificar la estructura y diseño de nuestros productos.  
Documento: manual de usuario, Aserradero Farmers  
Referencia del manual: 0458-395-1208  
Texto: Mattias Byström y Erik Svensson  
Imágenes: Mattias Byström, Lars Wahlström y Erik Svensson  
Última revisión: noviembre de 2016  
© 2014 LOGOSOL, Härnösand, Suecia

## Tabla de contenidos

Instrucciones de seguridad	4
Descripción de la máquina	6
Datos técnicos	7
Componentes del aserradero	8
Cajas enviadas	9
Contenido de la caja: patas del aserradero	10
Contenido de la caja: Carril guía	12
Contenido de la caja: carro de la motosierra	12
Contenido de la caja: Bolsa de pernos	14
Ensamblaje	16
Ensamblaje: carro de la motosierra	34
Ensamblaje: tuercas logosol	35
Ensamblaje: motosierra	36
Ubicación del aserradero	37
Ajustes	38
Aserrado	41
Secado de la madera	43
Solución de problemas	44
Equipo de corte	47
Accesorios: carro de la motosierra Farmer, montaje	48
Accesorios: escalera de tronco, extensiones y mordazas XL	49
Declaración de conformidad CE	52

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea con atención todo el manual antes de empezar a utilizar el aserradero Farmers. Incumplir estas instrucciones de seguridad puede resultar en lesiones mortales.
- Cerciórese de que todos los que usan el aserradero estén bien informados de los peligros y de que hayan leído el manual. Igualmente, el manual debe estar disponible para todos los que usan el aserradero. Esto también se aplica cuando el aserradero es vendido o cedido.
- Lea el manual y las normas de seguridad para la unidad de sierra que usa en el aserradero.
- No debe permitir que menores de 18 años de edad utilicen el aserradero Farmers de Logosol.
- Verifique que no hayan niños o animales próximos del aserradero mientras esté en funcionamiento.
- El aserradero Farmers es una máquina para una sola persona. Respete las distancias de seguridad para evitar lesiones por altos niveles de ruido o por si la cadena rebota en la dirección de la espada.
- Todo aquel que trabaje con el aserradero debe estar apto para el trabajo, saludable y en buena forma física. Asegúrese de tomar descansos regularmente cuando esté usando la máquina. Nunca use la máquina bajo los efectos del alcohol, narcóticos u otras drogas o medicamentos que puedan causar somnolencia o desatención.
- El aserradero Farmers debe ser accionado solamente donde la visibilidad sea buena. No es para ser operado en la oscuridad o con poca visibilidad.
- Nunca trabaje en solitario y asegúrese de que haya otras personas que puedan escucharlo y socorrerlo si necesita ayuda.
- Para añadirle equipos adicionales a su aserradero, utilice únicamente los fabricados por Logosol o aprobados específicamente por Logosol para tal propósito. Otro equipamiento puede provocar accidentes y no debe ser utilizado. Logosol no será responsable por daños personales o materiales incurridos durante el uso de accesorios no aprobados en el aserradero.
- Debe colocar patas de apoyo bajo los extremos del rail guía cuando la unidad de sierra pese más de 15 kg. ¡Peligro de vuelco!
- Siempre use ropa protectora y equipamiento de protección personal: overoles de trabajo cerrados y ajustados son ideales. Nunca opere la unidad vistiendo ropas holgadas, abrigos, chaquetas o similares.
- Use zapatos seguros con suela de alta adherencia y punteras de acero. No debe andar con artículos como pañuelos, corbatas, joyas u otros que puedan quedar atrapados en el equipamiento.
- Nunca se tienda encima ni debajo del rail guía del aserradero Farmers cuando esté en funcionamiento. Equipos de corte en rotación. ¡Riesgo de corte!
- Use guantes protectores fuertes. Riesgo de cortarse al manipular la espada o la cadena. El equipamiento de corte puede estar caliente inmediatamente después de aserrar.

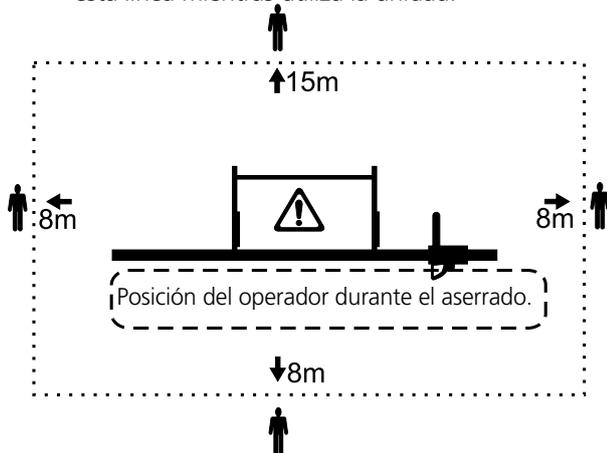
Recuerde que puede dañar su audición al exponerse a los ruidos de alta frecuencia del motor y del equipamiento de corte, aún por períodos relativamente cortos.

### CLAVE DE SÍMBOLOS

-  Por su propia seguridad, lea cuidadosamente el manual de usuario y no inicie la máquina antes de haber entendido todo su contenido.
-  Utilice protectores auditivos aprobados y gafas de protección. La audición puede sufrir daños aún durante cortos períodos de exposición.
-  Herramientas rotativas afiladas. Asegúrese de que sus dedos nunca estén o se muevan próximos al equipo de corte.
-  Este símbolo significa 'ADVERTENCIA'. Preste especial atención donde aparezca este símbolo en el texto del manual.
-  Después de este símbolo sigue una advertencia. Preste especial atención cuando aparezca este símbolo en el texto del manual.

## DISTANCIAS DE SEGURIDAD

 Respete las distancias de seguridad establecidas: 8 m para el operador o 15 m para personas distintas del operador. La siguiente figura muestra el aserradero Farmers desde arriba. El operador debe permanecer dentro de la zona marcada con la línea discontinua (- - -) cuando la sierra esté en funcionamiento. El operador no debe ultrapasar esta línea mientras utiliza la unidad.



## CUANDO UTILICE UNA MOTOSIERRA DE GASOLINA:

 **Riesgo de incendio.** Apague el motor antes de reabastecer. La gasolina es altamente inflamable. Las quemaduras pueden ser mortales. Si derrama combustible, limpie de inmediato los componentes implicados. La ropa implicada se debe cambiar inmediatamente.

- Apriete la tapa del tanque lo más que pueda para disminuir el riesgo de que se afloje por vibración durante el aserrado.
- Nunca asierre con el acelerador de la motosierra bloqueado. Siempre úselo de forma manual al aserrar.

 ¡Alto riesgo de rebote! Nunca use cadenas de rasgado afiladas al aserrar.

## ANTES DE CADA PERÍODO DE TRABAJO:

- Verifique el estado de la cuerda de elevación en particular. Cámbiela de inmediato si detecta alguna señal de desgaste. Verifique que las uniones atornilladas y fijaciones en los sistemas de elevación y bloqueo estén bien apretadas y que todos los componentes móviles del aserradero se desplacen libremente y sin problemas.
- Verifique que el aserradero esté completamente nivelado y bien afianzado a la superficie subyacente. ¡Peligro de vuelco!
- Verifique que el equipamiento de corte esté montado correctamente. ¡Riesgo de que la cadena se rompa!

- Verifique que la unidad de sierra fue llevada totalmente a su posición en el rail guía. ¡Riesgo de rebote al arrancar!

## EN FUNCIONAMIENTO:

 Mientras asierra, el aserradero no puede estar en otra posición que no sea nivelado. ¡Peligro de vuelco! El aserradero Farmers debe emplazarse directamente en el suelo o colocarse sobre un asentamiento de tablones, lo que aumenta el área superficial de apoyo (ver manual).

- Sujete firmemente la manivela ya sea que esté subiendo o bajando un tronco. Si se libera, la manivela puede girar hacia atrás y golpear fuertemente su mano.

 **No coloque su mano por dentro de la pata larga al subir o bajar el tronco.** Corre el riesgo de que su mano quede atrapada si la cuerda de elevación se revienta o la manivela gira.

- Siempre use la viga horizontal para elevar los troncos al nivel del aserradero. Nunca suba troncos al aserradero directamente desde el suelo. ¡Corre el riesgo de lesionarse si el tronco se cae o el aserradero se vuelca!
- Nunca asierre troncos cortos que no se extiendan al menos 0,2 m más allá de cada apoyo. ¡Un tronco más corto se puede caer al subir los apoyos!
- La carga máxima soportada por el aserradero es de 500 kg. Las extensiones aumentan la carga máxima en 250 kg por cada unidad de soporte con sistema de elevación.

 **Siempre manténgase a la derecha de la unidad de sierra cuando esté en funcionamiento.** Las cadenas o cintas que se rompan, pueden rebotar por la salida de virutas.

- Mantenga el lugar de trabajo libre de herramientas, piezas de madera, virutas y otros elementos con los que pueda tropezar.

 Turn the chainsaw off after each cut. Never leave the Logosol sawmill unattended such that unauthorized persons can start it

•••••  
 Si hay un problema, deje de aserrar de inmediato y apague la motosierra hasta que lo resuelva. Siempre tenga en cuenta que la mayoría de los accidentes con máquinas peligrosas, incluyendo los aserraderos de Logosol, ocurren cuando algo va mal y el operador intenta solucionarlo con la máquina aún en funcionamiento. Una interrupción raramente se refleja en el producto acabado.  
 •••••

## DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

- Muchos de los componentes de aluminio son anodizados y completamente inoxidables. La superficie exterior es resistente al desgaste tanto como el acero templado, tiene bajo coeficiente de fricción y se limpia de resinas y virutas con facilidad.
- Peanas regulables que facilitan la nivelación en terrenos irregulares.
- Escalas claras muestran la altura del apoyo del tronco. Como accesorio, se facilitan varillas de medición adicionales para calibrar la altura del aserrado.
- La barra de la manivela discurre por bujes de bronce que no urgen mantenimiento ni se desgastan. Los rieles de deslizamiento usan plástico de baja fricción, muy duradero gracias a la fina superficie del raíl guía.
- de troncos cónicos son rápidos y fáciles de establecer. (Los apoyos del tronco se pueden ajustar a alturas diferentes para que más de la mitad de los cortes sean provechosos.)
- Muchos accesorios del M5 y el M8 también son compatibles con el aserradero Farmers.

### MANTENIMIENTO

El aserradero Farmers se debe mantener limpio y debe lubricar todos los componentes plásticos con el lubricante de Logosol (7500-001-5050) o silicona (7500-001-5067). Compruebe regularmente el estado de las cuerdas de elevación.

La cremallera templada sólo está ligeramente protegida contra herrumbre y se debe mantener revestida con una fina capa de SuperFlo (999-000- 5115) para prevenir la oxidación.

### SERVICIO

El aserradero debe ser inspeccionado regularmente y recibir mantenimiento si es necesario.

Sólo lleve a cabo el mantenimiento y las reparaciones especificadas en el manual. Otras reparaciones deben ser realizadas por Logosol o distribuidores de Logosol autorizados

No modifique la estructura del aserradero, esto puede aumentar el riesgo de accidentes. Después del uso, debe dejar el aserradero en su estado original. Logosol no se responsabilizará por ningún daño que se produzca mientras trabaje en una máquina modificada indebidamente.

### MONTAJE

El aserradero Farmers fue concebido para ser montado y ajustado con facilidad. Emplácelo sobre una superficie plana que no arañe el tratamiento de la superficie durante el montaje.



Gane tiempo leyendo todas las instrucciones para el montaje antes de llevarlo a cabo y luego siga las indicaciones paso a paso.



Cuando aparezca este símbolo en el texto, apriete los tornillos de manera que aún puedan girar.

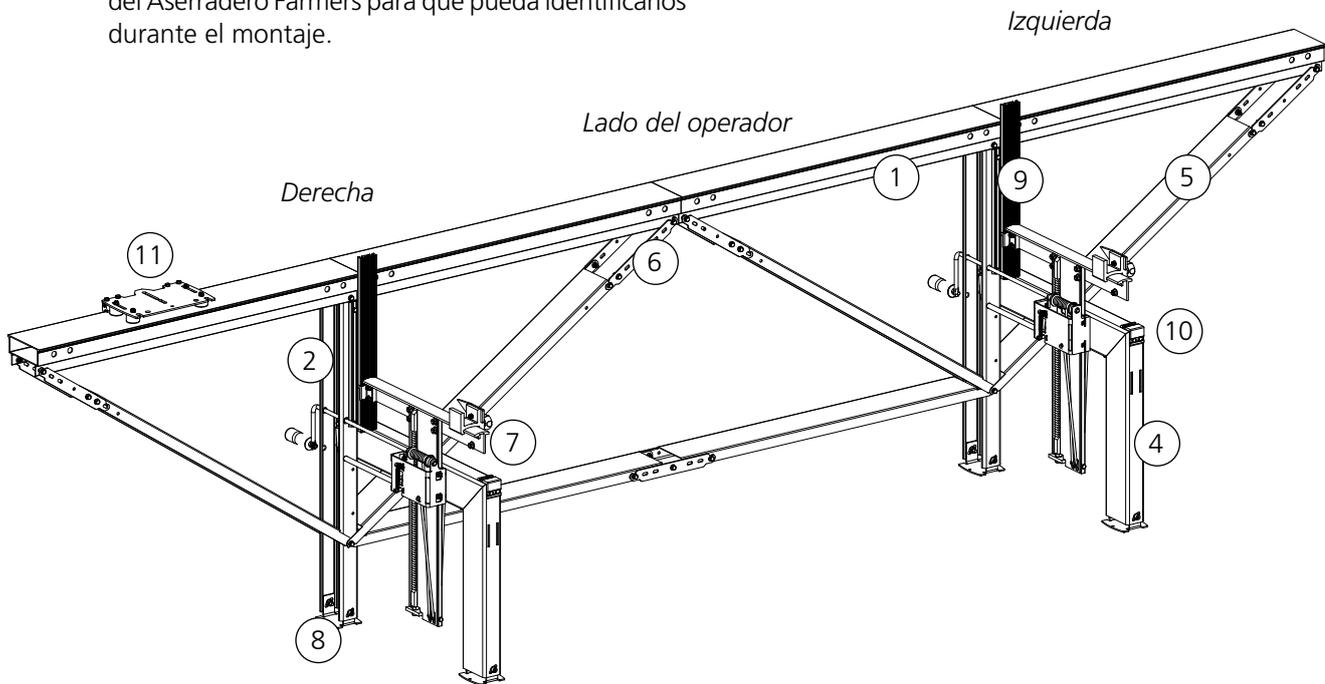
Cuando no esté este símbolo, apriete bien los tornillos.

**DATOS TÉCNICOS**

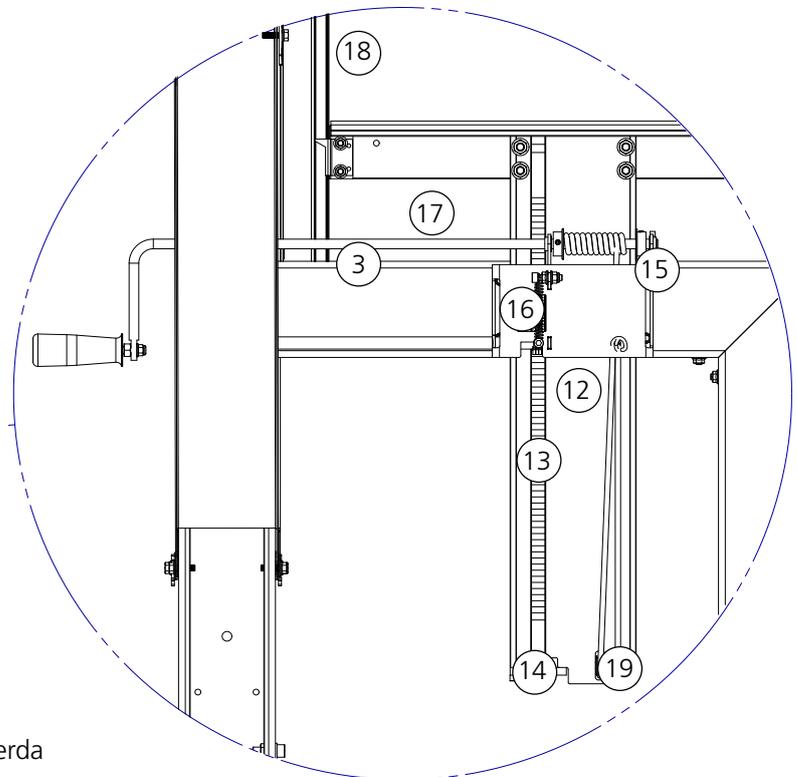
Longitud:	4,0 m.
Ancho:	0,7 m
Ancho del apoyo del tronco:	0,5 m
Peso:	52 kg
Peso con el carro de la motosierra:	53 kg
Diámetro máximo del tronco:	0,6 m
Longitud máxima del tronco, versión estándar:	3,5 m
Peso máximo del tronco:	500 kg

## COMPONENTES DEL ASERRADERO

A seguir se describen los componentes principales del Aserradero Farmers para que pueda identificarlos durante el montaje.



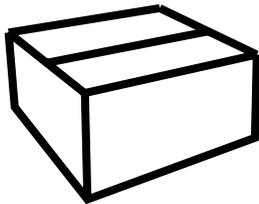
- 1 Carril guía
- 2 Acoplador de unión
- 3 Pata larga
- 4 Pata corta
- 5 Puntal del carril guía
- 6 Placa de refuerzo
- 7 Apoyo del tronco
- 8 Sujetador con mordaza para troncos
- 9 Peana
- 10 Soporte del tronco
- 11 Ángulo conector
- 12 Carro
- 13 Viga de elevación
- 14 Cremallera
- 15 Tope de Cremallera
- 16 Placa de apoyo
- 17 Trinquete
- 18 Eje del Trinquete
- 19 Manivela
- 20 Anillo de fijación
- 21 Anillo de fijación con anclaje de cuerda
- 22 Corredera plástica del apoyo del tronco
- 23 Indicador
- 24 Poleas



**CAJAS ENVIADAS**

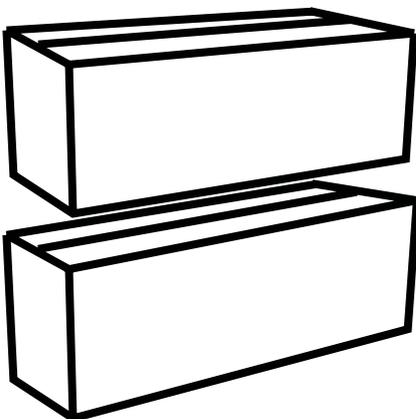
Su Aserradero Farmer consta de 7 cajas: una caja con el carro de la motosierra, dos cajas con las patas del aserradero y cuatro cajas del carril guía.

Caja del carro de la motosierra



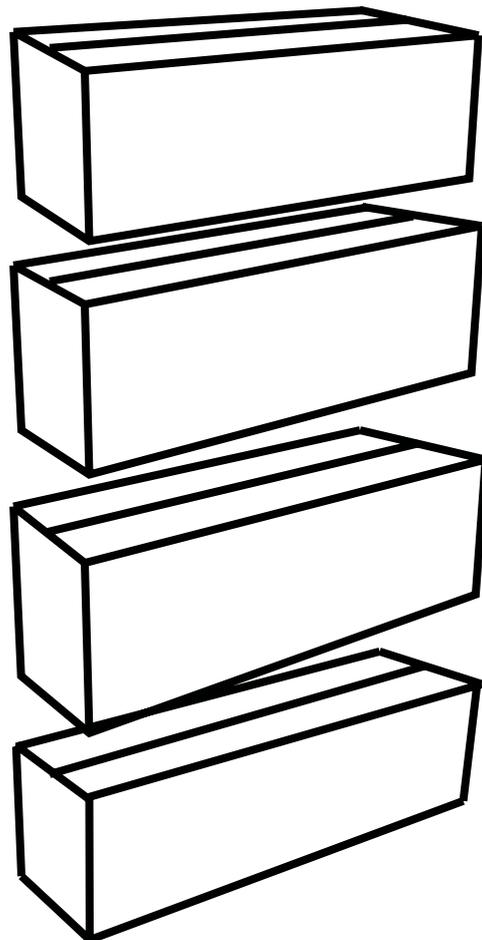
Cajas de las patas de soporte

4520-100-1000

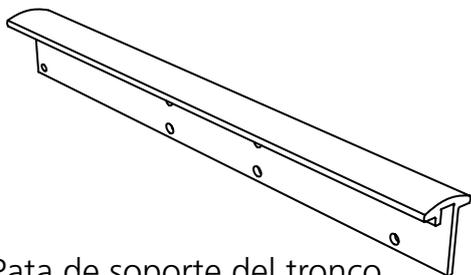


Cajas del carril guía

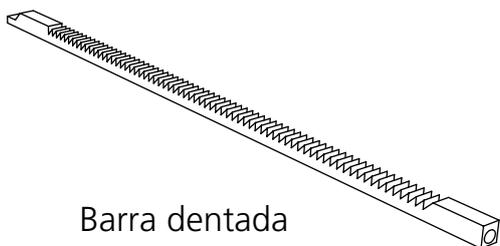
4520-010-1017



Contenido de la caja: caja de la unidad de pata de soporte



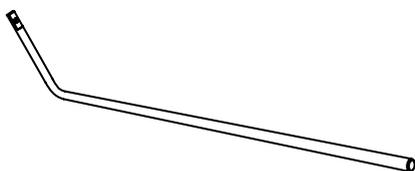
Pata de soporte del tronco del aserradero Farmers  
4520-001-1050



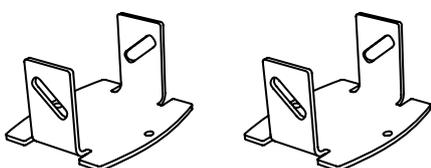
Barra dentada  
4507-001-1150



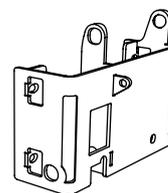
Eje para liberar la barra dentada  
4520-001-1110



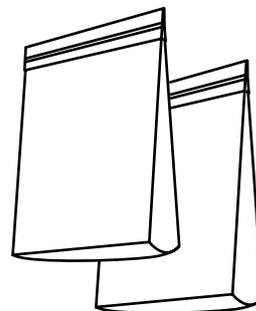
Manivela  
4507-001-1100



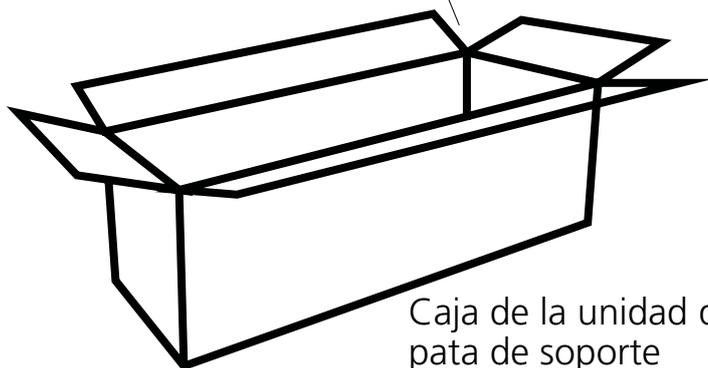
Pies de las patas de soporte  
4520-001-1040



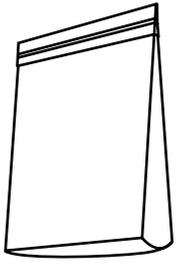
Plato del carro de poleas  
4520-001-1085



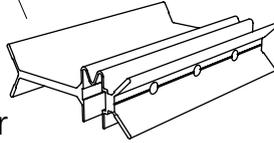
Bolsas de tornillos 1 y 2



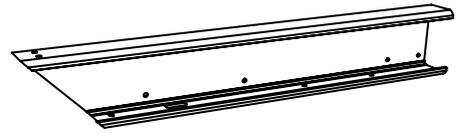
Caja de la unidad de pata de soporte  
4520-100-1000



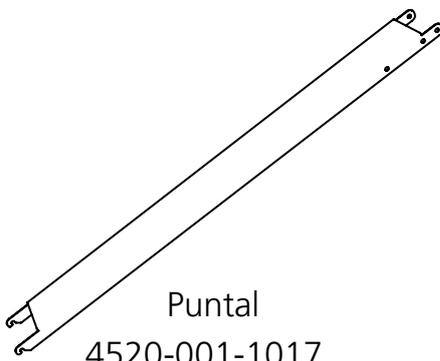
Bolsa con varios



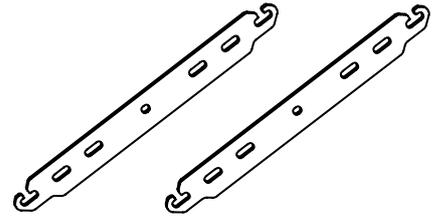
Acoplador de junta  
4520-001-6700



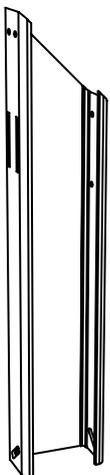
Viga horizontal  
4520-001-1200



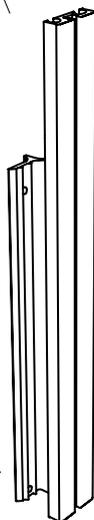
Puntal  
4520-001-1017



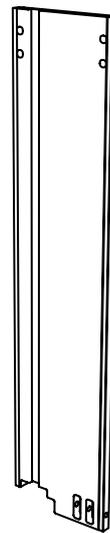
Placa de refuerzo del aserradero Farmers  
4520-001-1015



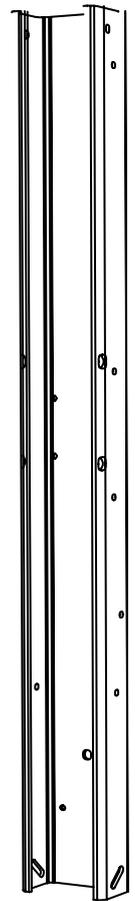
Pata corta del aserradero Farmers  
4520-001-1035



Soporte del tronco del aserradero Farmers  
4520-001-1075

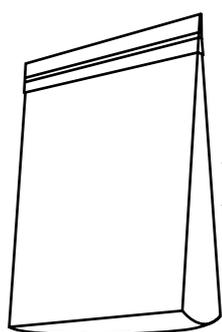


Viga de elevación del aserradero Farmers  
4520-001-1065



Pata larga del aserradero Farmers  
4520-001-1030

Contenido de la caja: Carril guía



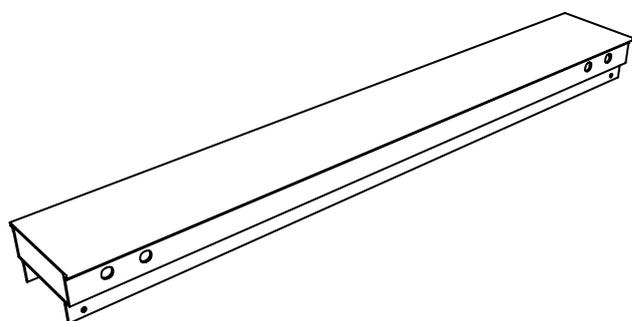
Bolsa de tornillos



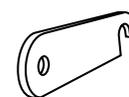
— 6 pzas — Perno de pestaña M6x16 9018-346-1355



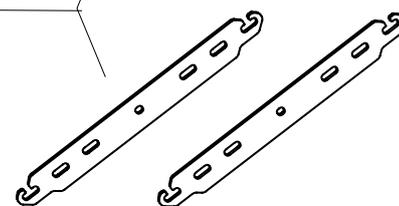
— 6 pzas — Tuerca de seguridad con pestaña M6 9214-352-0006



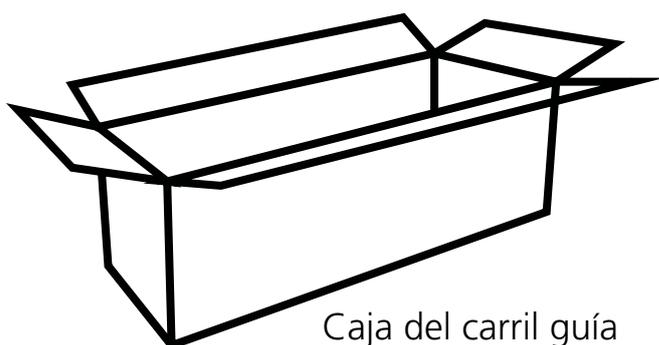
Carril guía  
4520-001-0800



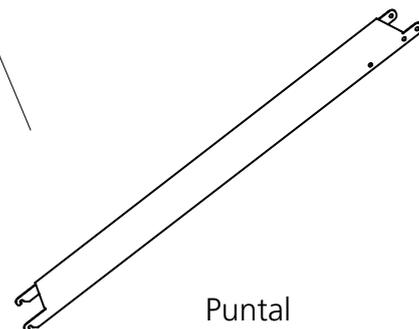
Platina de junta  
4510-723-0800



Placas de refuerzo  
4520-001-1017

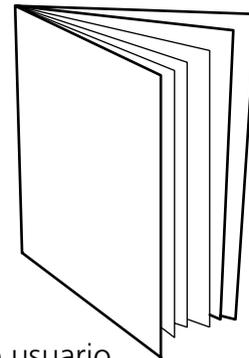


Caja del carril guía  
4520-010-1017

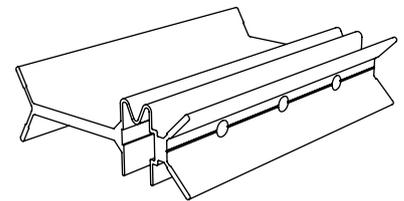


Puntal  
4520-001-1017

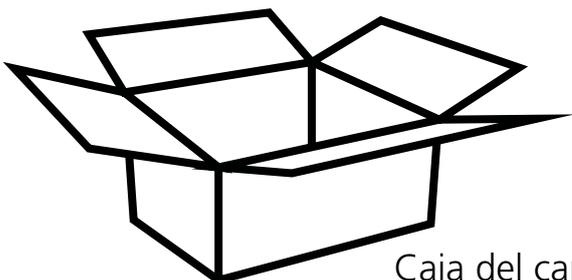
Contenido de la caja: Carro de la motosierra



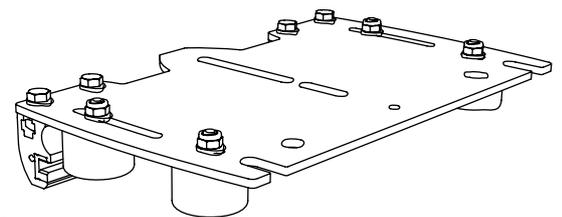
Manual de usuario



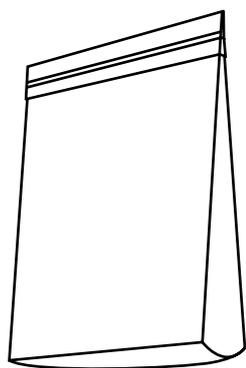
Acoplador de junta  
4520-001-6700



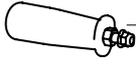
Caja del carro de  
la motosierra

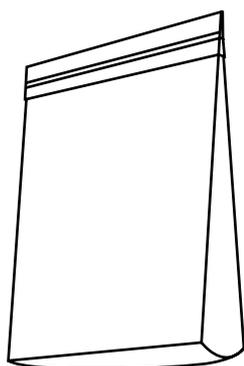


Carro  
4520-720-7502



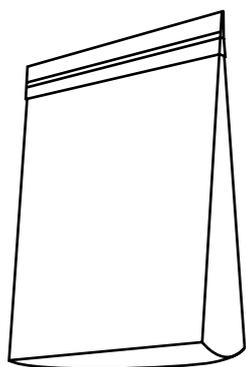
Bolsa con  
varios

	— 1 pza —	Resorte de trinquete	4520-0100-1120
	— 1 pza —	Soporte de polea	4507-001-1205
	— 2 pzas —	Ángulo conector	4520-001-1045
	— 3 pzas —	Poleas de cuerda	4507-001-0300
	— 5 pzas —	Tubito separador del plato del carro de poleas	4507-001-1095
	— 2 pzas —	Separador plástico del plato del carro de poleas	4507-001-1090
	— 1 pza —	Barra de trinquete del plato de parada	4507-001-1145
	— 2 pzas —	Anillo de bloqueo	4507-001-1105
	— 1 pza —	Puntero largo	4507-001-1170
	— 1 pza —	Bloque de guía	4507-001-1190
	— 1 pza —	Retenedor de trinquete	4520-001-1125
	— 1 pza —	Soporte de tronco	4520-300-1025
	— 1 pza —	Manivela	4507-001-1101
	— 1 pza —	Pico del soporte de tronco	4520-001-1210
	— 1 pza —	Perilla de estrella	4507-002-1027
	— 1 pza —	Cuerda de ascenso	4507-001-1080



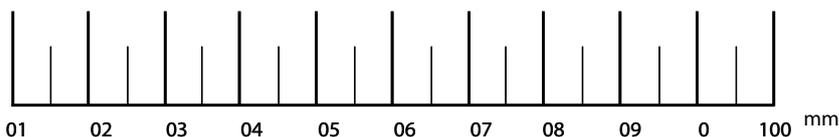
Bolsa de tornillos 2

	— 10 pzas —	Tornillo de pestaña M6x16	9018-346-1355
	— 10 pzas —	Tuerca de seguridad de pestaña M6	9214-352-0006



Bolsa de tornillos  
4520-001-2070

	— 2 pzas —	Tornillo cabeza Hexagona M6x30	9008-319-1352
	— 1 pza —	Tornillo cabeza hexagona M6x60	9007-319-1450
	— 1 pza —	Tornillo cabeza hexagona M10x40	9008-319-1040
	— 2 pzas —	Tornillo Hexagonal M6x25	9045-319-
	— 2 pzas —	Tornillo Hexagonal M6x30	9045-323-
	— 5 pzas —	Tornillo Hexagonal M8x20	9045-319-0820
	— 4 pzas —	Tornillo Hexagonal M8x30	9045-323-0830
	— 2 pzas —	Tornillo Hexagonal M8x35	9045-319-1880
	— 4 pzas —	Tornillo de pestaña M6x20	9018-346-1320
	— 1 pza —	Tornillo de pestaña M6x25	9018-346-1350
	— 4 pzas —	Tornillo de pestaña M6x30	9018-346-1370
	— 22 pzas —	Tuerca de seguridad de pestaña M6	9214-352-0900
	— 9 pzas —	Tuerca de seguridad de pestaña M8	9214-352-1100
	— 1 pza —	Tuerca de pestaña M8	9214-353-0040
	— 4 pzas —	Arandela plana M6	9219-021-0140
	— 4 pzas —	Arandela plana M8	9219-021-0180
	— 1 pza —	Arandela Hexagna M10, pequeña	9210-260-1110



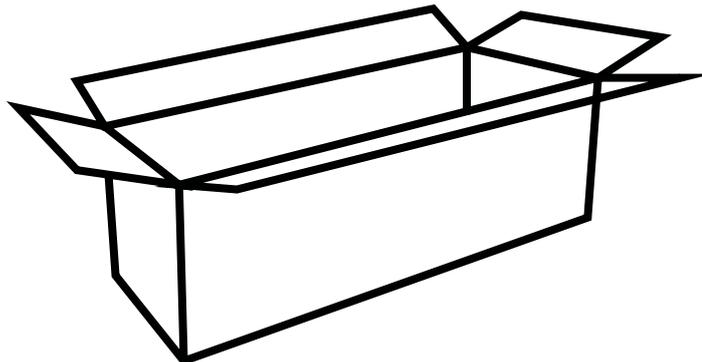
**ENSAMBLAJE****Ensamblaje**

Recomendamos que inicie con el armado de las patas. Éstas son idénticas, todos los componentes que usted necesita los encuentra en las cajas de las patas.

Recomendamos que coloque todos los elementos en una bandeja o de una manera que le facilite encontrar los tornillos, tuercas, etc.

Abra una de las cajas de las patas e inicie el ensamblado.

Caja de la unidad  
de pata de soporte  
4520-100-1000



**ASSEMBLY**

Las patas izquierda y derecha se ensamblan de la misma manera.



Lea todo el manual de ensamblaje antes de iniciar el armado del aserradero. Luego puede seguir las instrucciones paso a paso durante el ensamblaje.



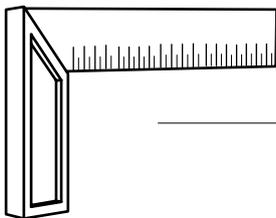
Orden de ensamblaje



Buen trabajo!

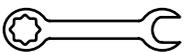
**HERRAMIENTAS REQUERIDAS**

(Éstas herramientas no están incluidas en el aserradero enviado.)



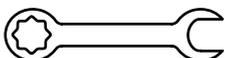
1

Escuadra



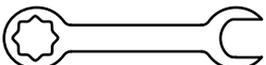
2

llave inglesa de 10 mm



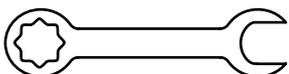
1

llave inglesa de 13 mm



1

llave inglesa de 16 mm



1

llave inglesa de 17 mm



1

Llave hexagona de 4 mm



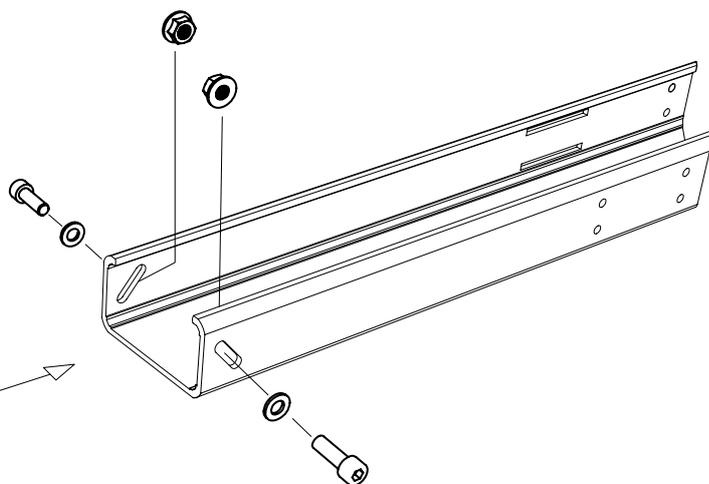
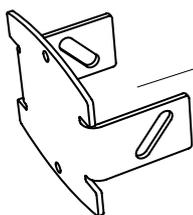
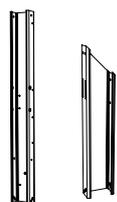
1

Llave hexagona de 8 mm

**1**

Ajusta el pie a la pata corta y a la pata larga.

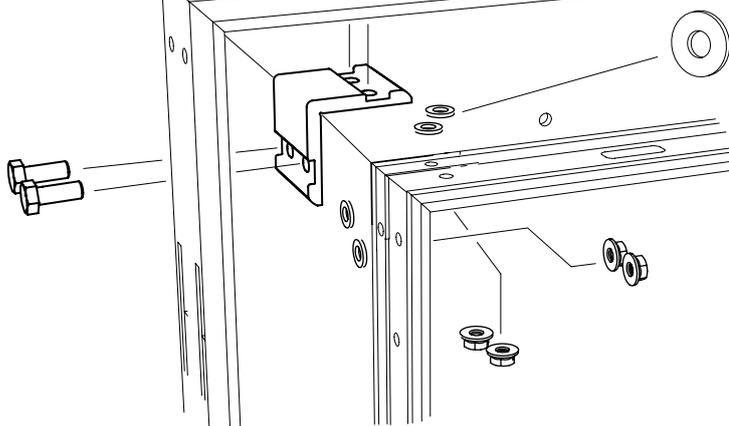
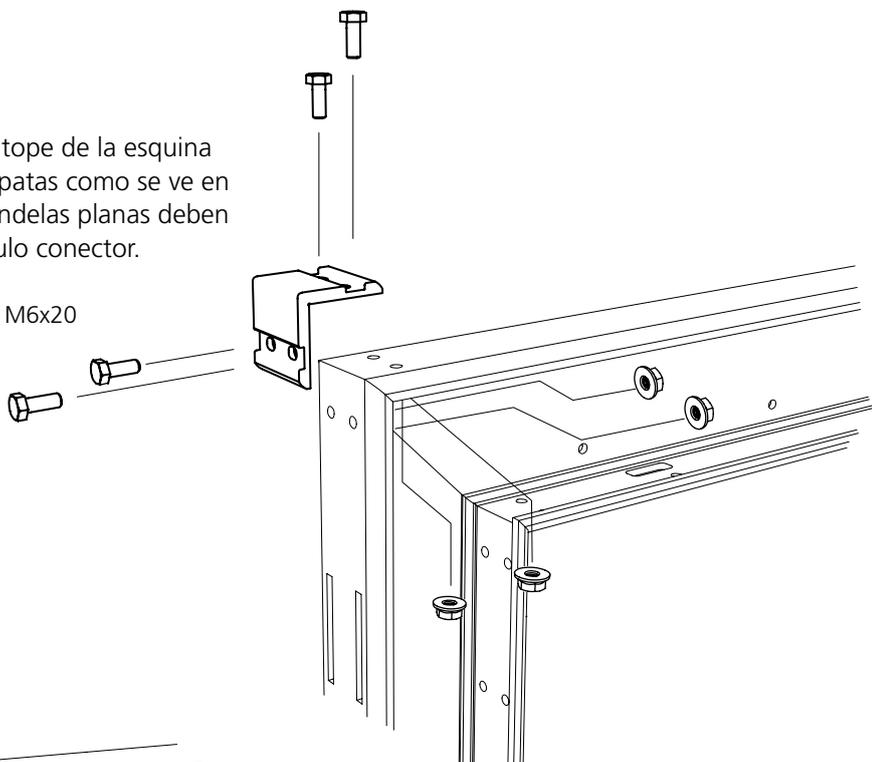
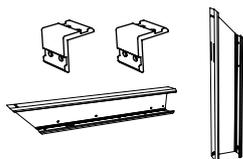
-  - 4 — Pernos hexagonales M8x20
-  - 4 — Arandelas planas M8
-  - 4 — Tuercas de seguridad con pestaña M8



**2**

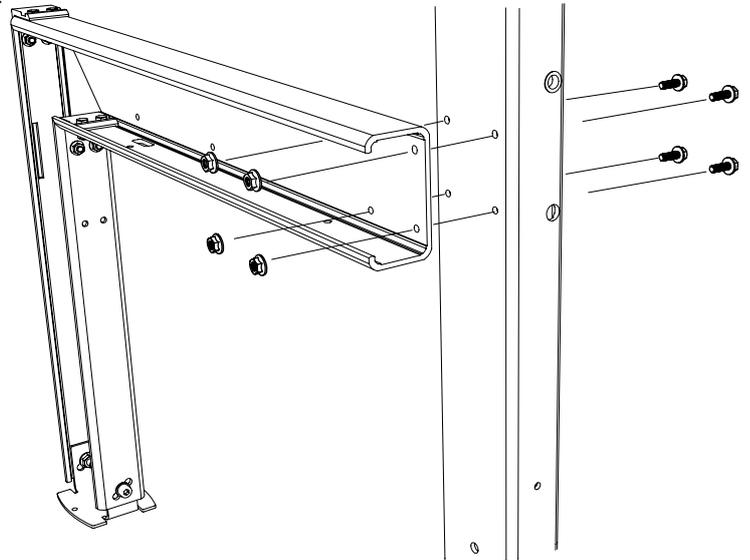
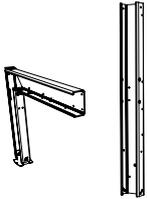
Instala el ángulo conector a el tope de la esquina y a la esquina más baja de las patas como se ve en la ilustración. NOTA! Las 4 arandelas planas deben estar ubicadas debajo del ángulo conector.

-  - 8 — Pernos de cabeza hexagona M6x20
-  - 8 — Tuercas de seguridad con pestaña M6
-  - 4 — Arandelas planas M6



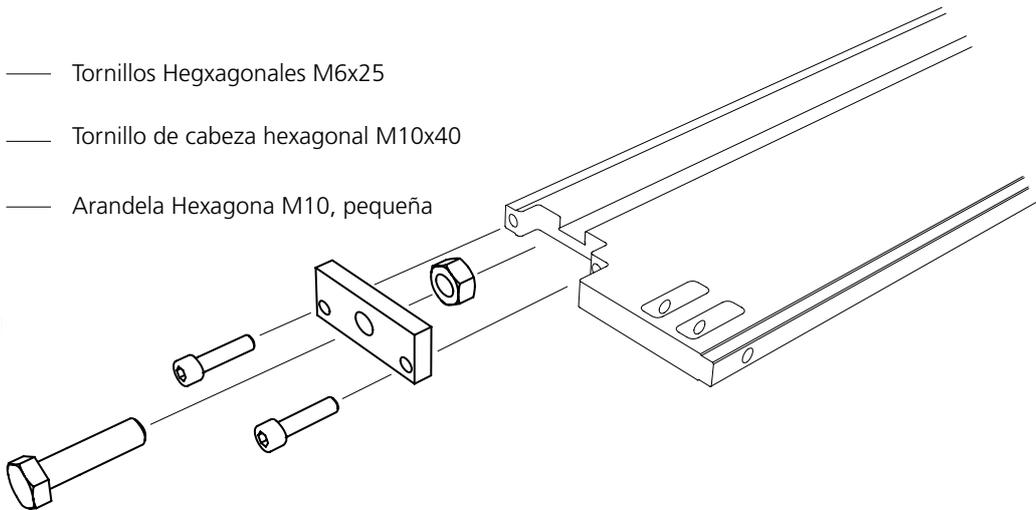
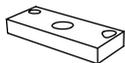
### 3 Ajusta la viga horizontal a la pata larga.

-  - 4 — Tornillos de pestaña M6x20
-  - 4 — Tuerca de seguridad de pestaña M6



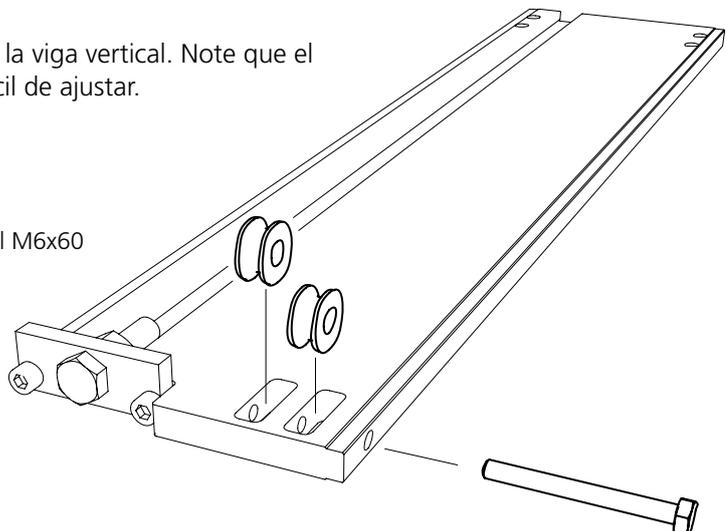
### 4 Inicio del ensamblado de la viga vertical. **Install the ratchet bar stop plate with its bolt and nut to the bottom of the beam.**

-  - 2 — Tornillos Hexagonales M6x25
-  - 1 — Tornillo de cabeza hexagonal M10x40
-  - 1 — Arandela Hexagona M10, pequeña

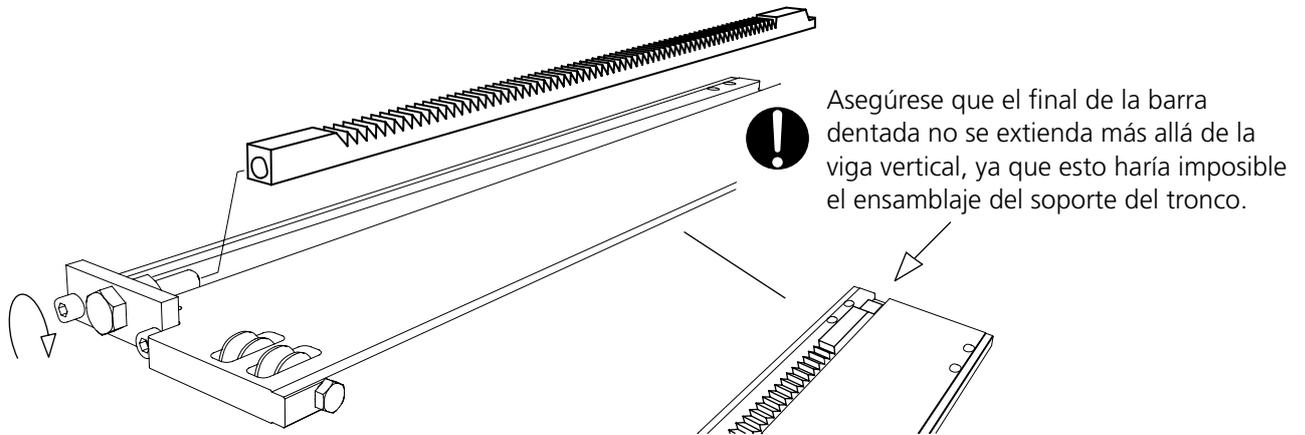


### 5 Instale las poleas de la cuerda en la viga vertical. Note que el tornillo hexagonal puede ser difícil de ajustar.

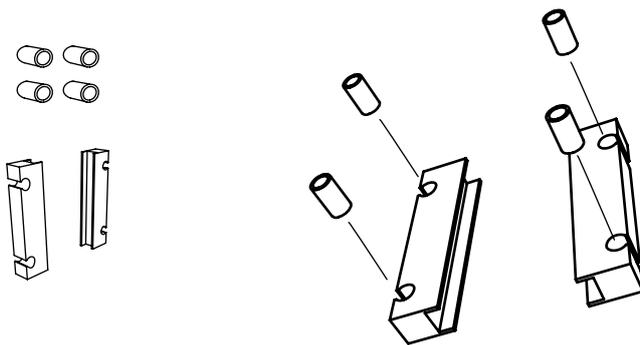
-  - 1 — Tornillo de cabeza hexagonal M6x60



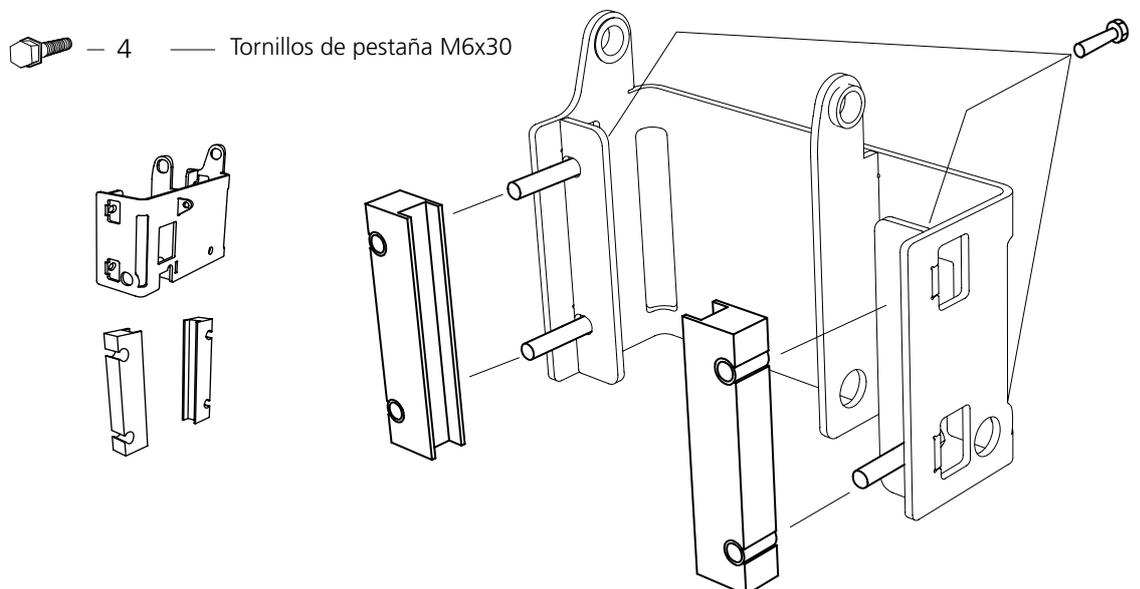
**6** Instale la barra dentada en la viga vertical.



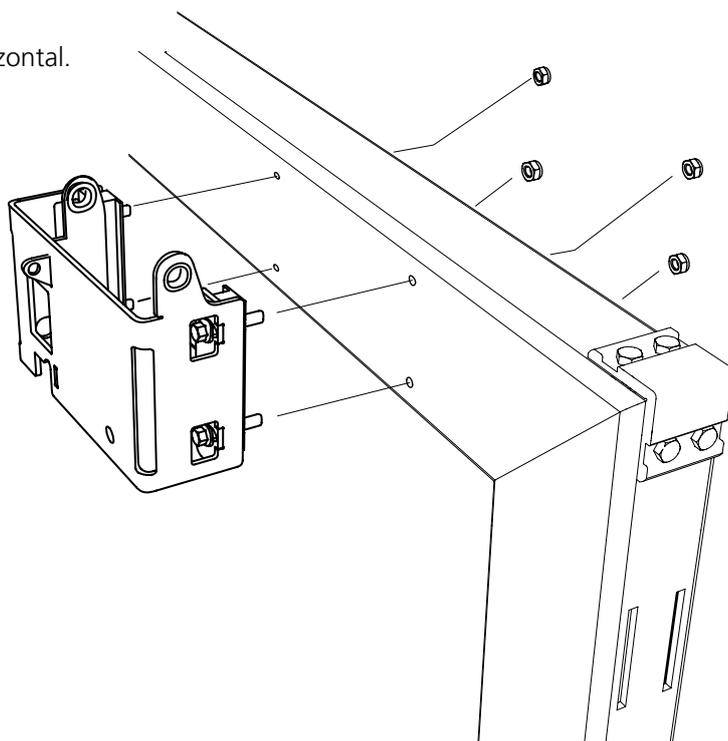
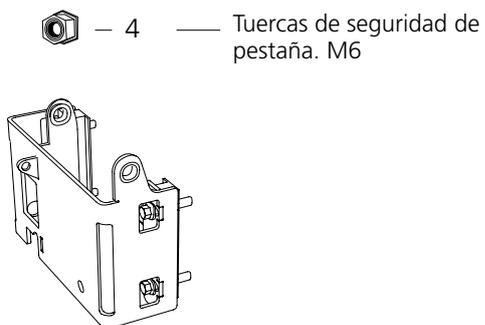
**7** Presione los tubitos separadores dentro de los separadores plásticos del plato de poleas.



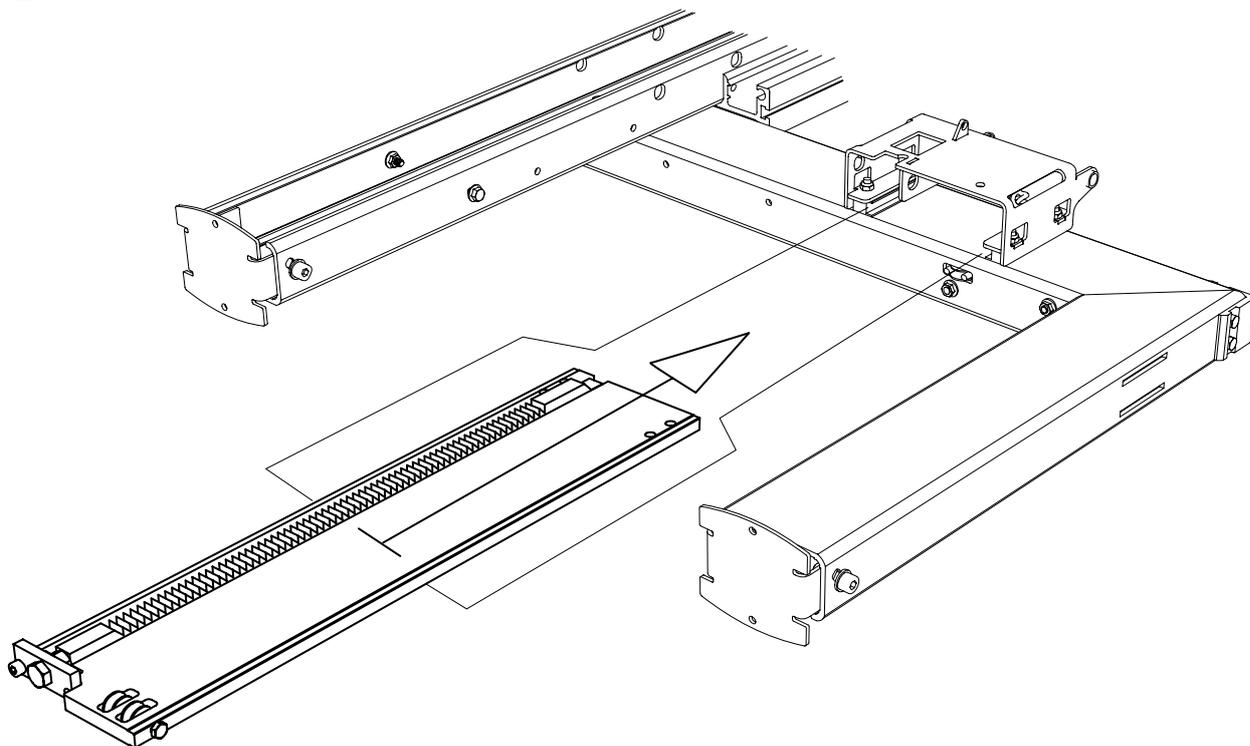
**8** Inserta los cuatro tornillos de pestaña en el carro de poleas y luego los inserta en los separadores plásticos.



**9** Instala el carro de poleas en la viga horizontal.

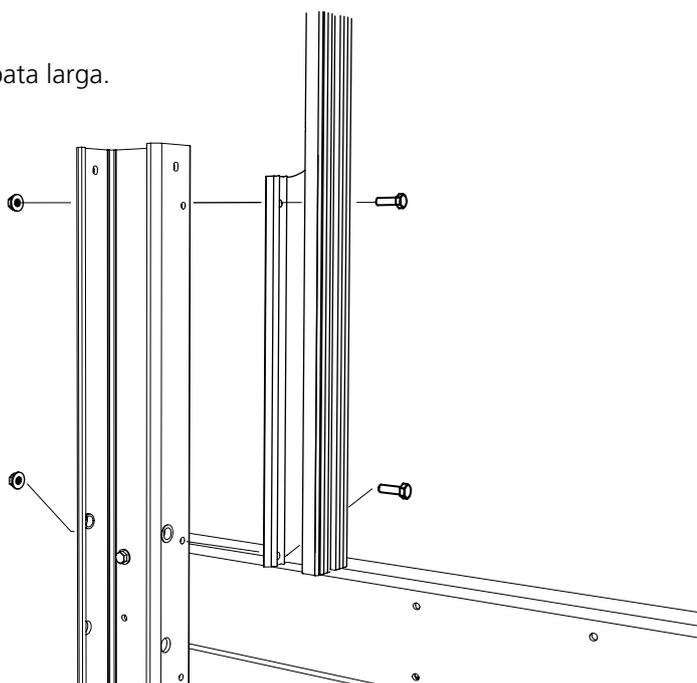
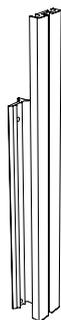


**10** Instala la viga de elevación vertical en el carro de poleas.



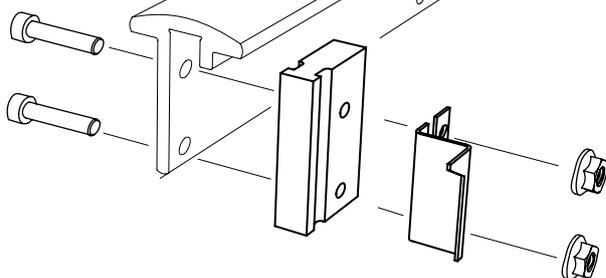
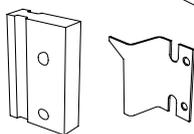
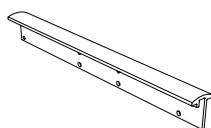
## 11 Ajuste el soporte de troncos a la pata larga.

-  - 2 — Tornillo de cabeza hexagonal M6x20
-  - 2 — Tuerca de seguridad de pestaña M6

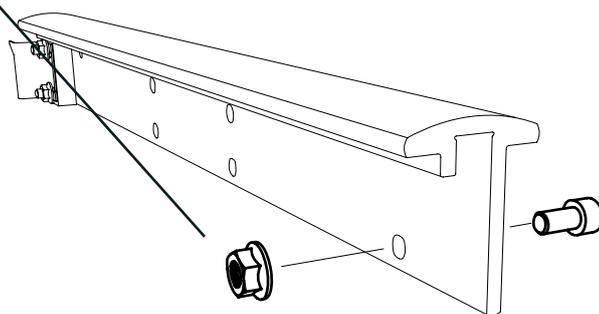


## 12 Ajuste el bloque guía y el puntero al final de la pata soporte y el tornillo de parada al otro lado del soporte.

-  - 2 — Tornillo hexagonal M6x30
-  - 2 — Tuerca de seguridad de pestaña M6



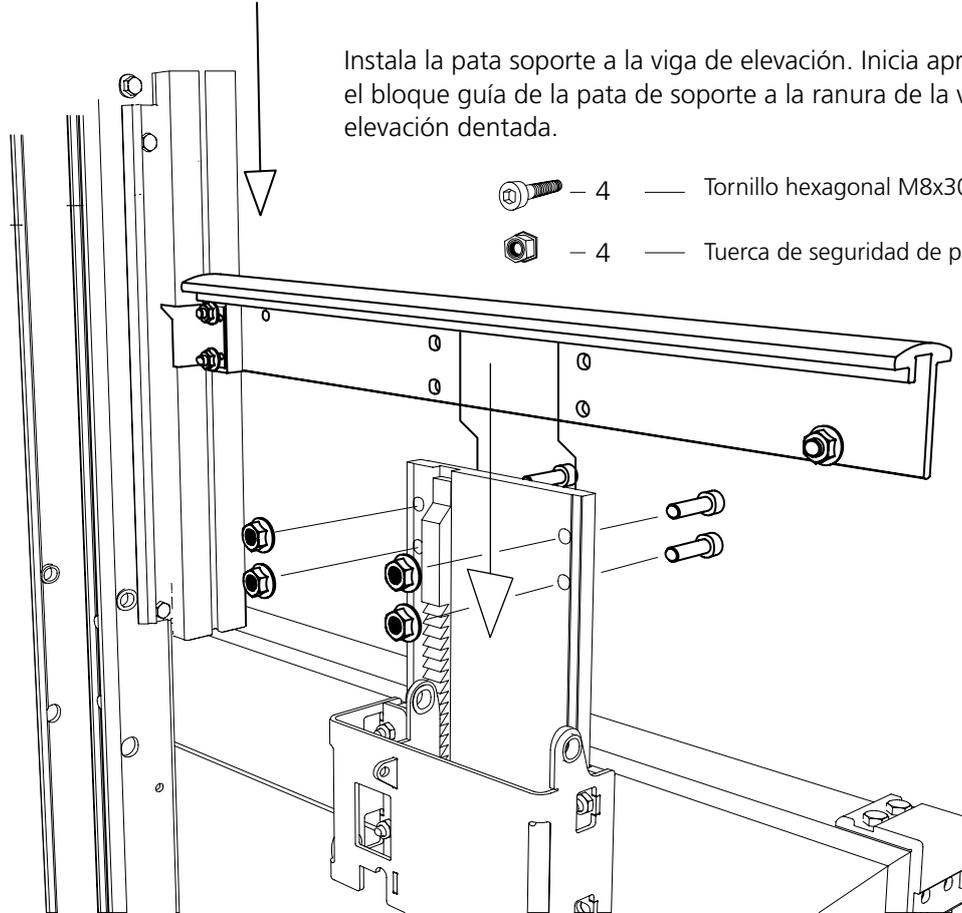
-  - 1 — Tornillo hexagonal M8x20
-  - 1 — Tuerca de seguridad de pestaña M8



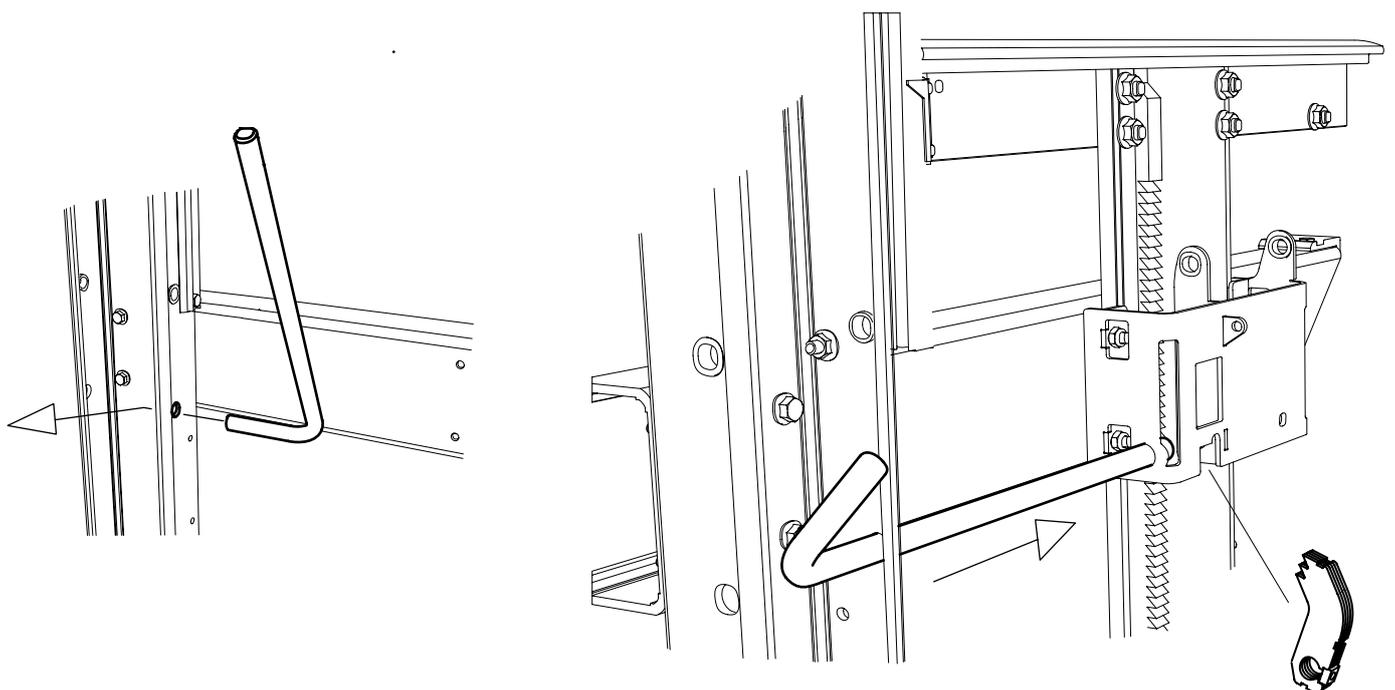
**13**

Instala la pata soporte a la viga de elevación. Inicia apretando el bloque guía de la pata de soporte a la ranura de la viga de elevación dentada.

-  - 4 — Tornillo hexagonal M8x30
-  - 4 — Tuerca de seguridad de pestaña M8

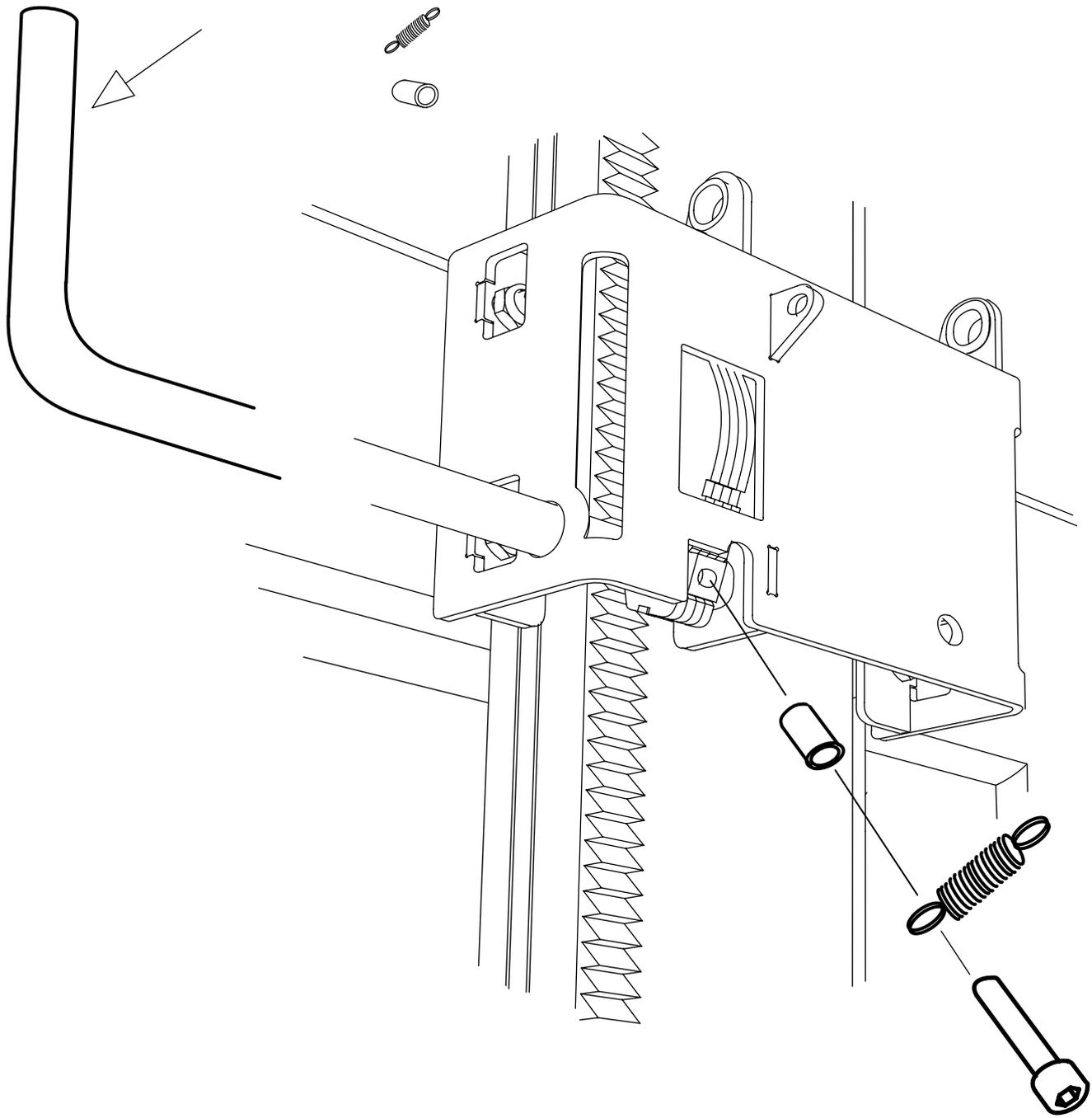
**14**

Ajusta el eje de liberación de la barra dentada a través del agujero en la pata de soporte larga. Luego, pasa el carro de poleas y el retenedor del trinquete o viga dentada.



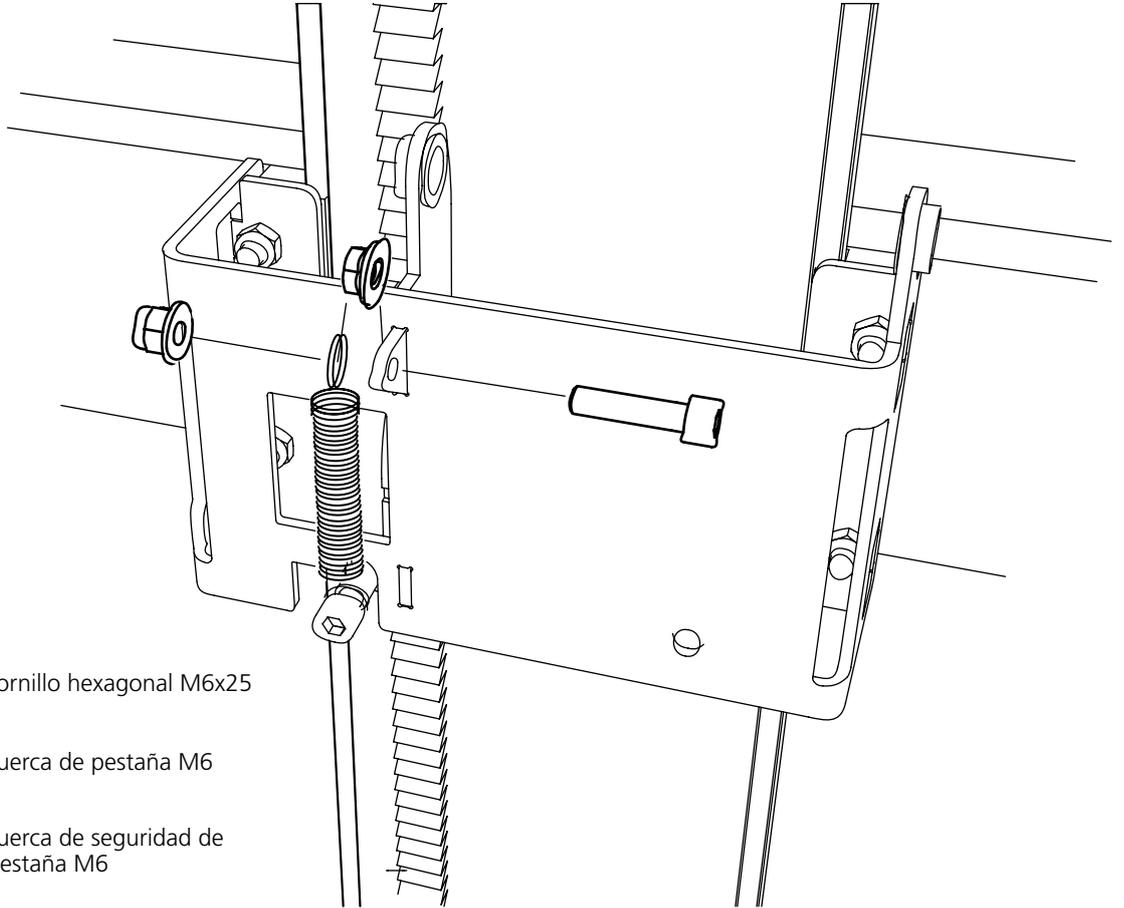
**15** Asegure el retenedor de la barra dentada a la barra dentada. Revise que el eje de liberación de la barra dentada pueda ser levantado.

— 1 — Tornillo hexagonal M6x25



**16**

Asegure el resorte de trinquete se ajuste a la parte superior.

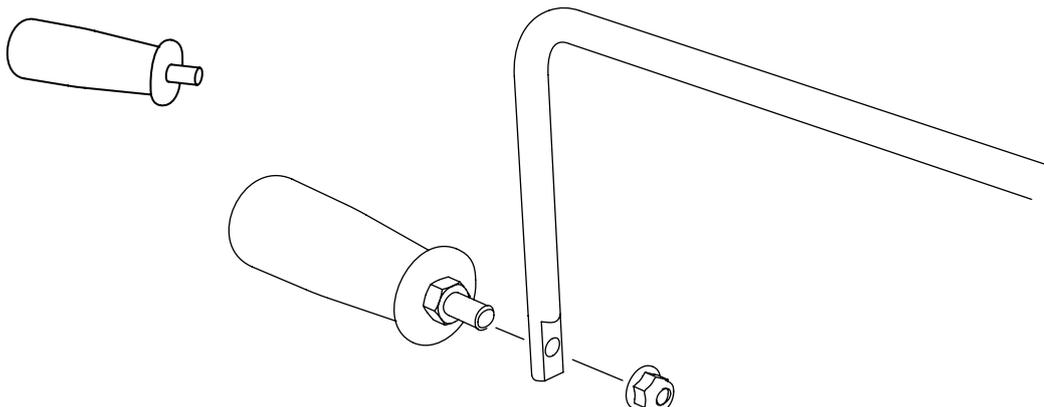


-  — 1 — Tornillo hexagonal M6x25
-  — 1 — Tuerca de pestaña M6
-  — 1 — Tuerca de seguridad de pestaña M6

**17**

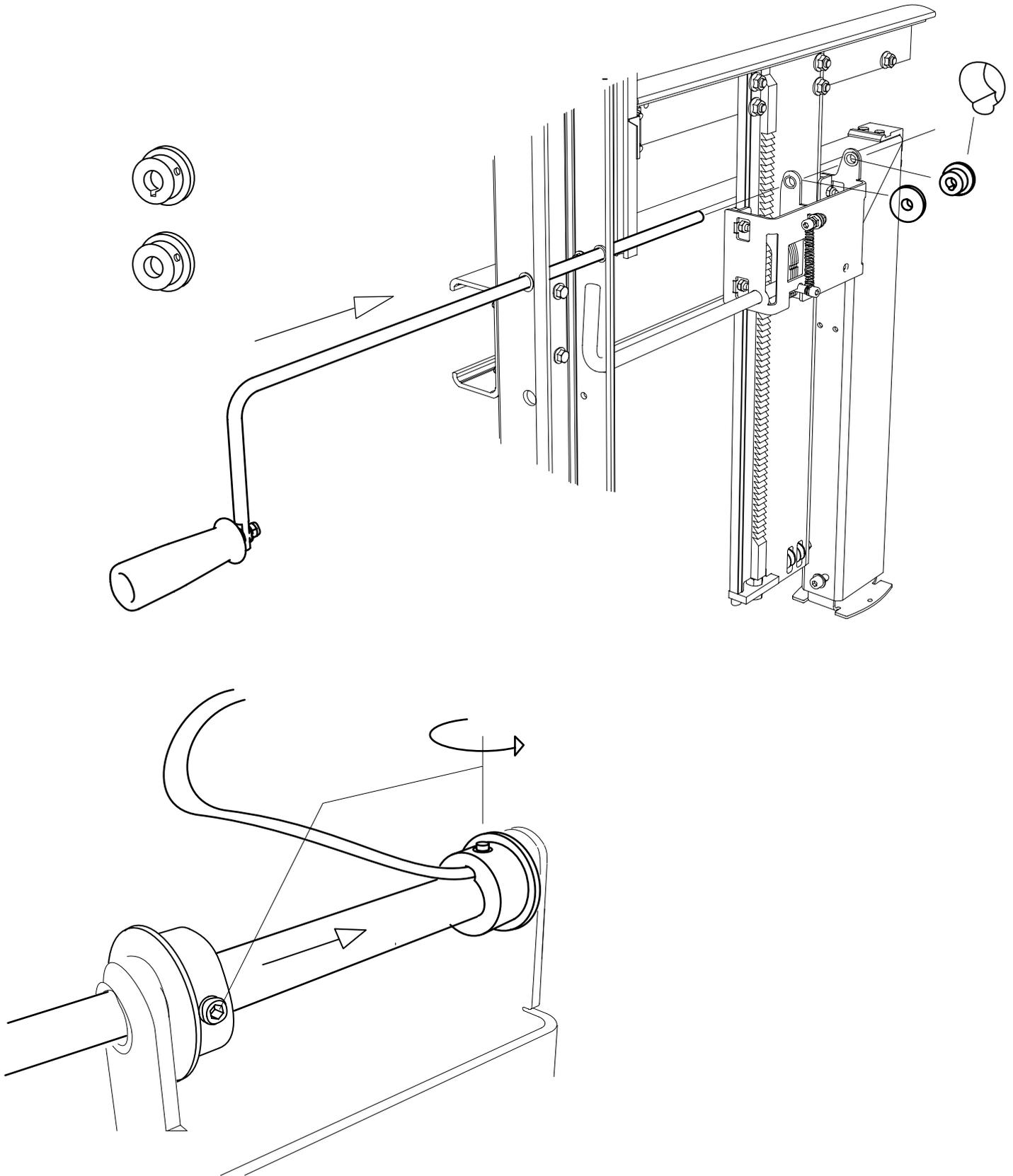
Ajusta el mango a la manivela.

-  — 1 — Tuerca de seguridad de pestaña M8



**18**

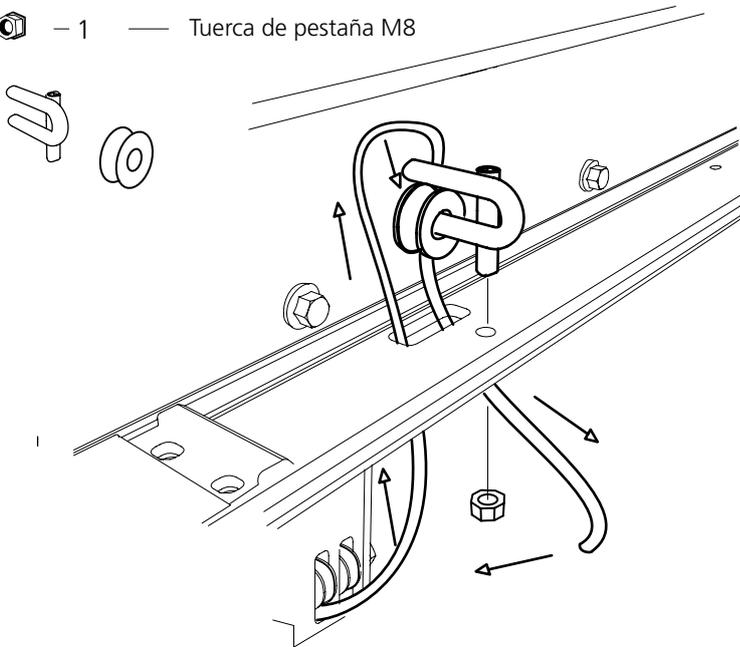
Instala la manivela a el carro de poleas. Cuando ajuste los anillos de seguridad asegúrese que estén alineados con los huecos del carro de poleas. Nota! El final de la cuerda de ascenso debe ser insertada en anillo de seguridad antes de ensamblar.



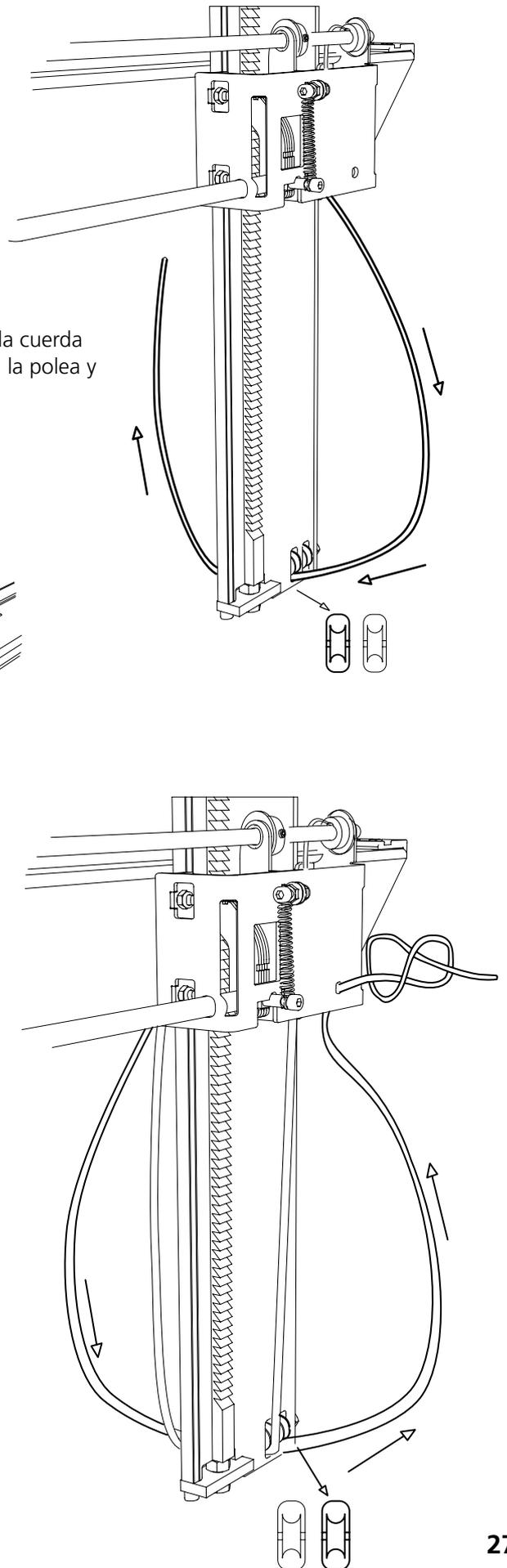
**19** Pase la línea de ascenso a través de la parte de abajo de la viga de ascenso.

**20** Enlace la cuerda de polea en su soporte y coloque la cuerda en la respectiva polea. Luego, ajuste el soporte con la polea y la línea en la parte de atrás de la viga horizontal.

 - 1 — Tuerca de pestaña M8

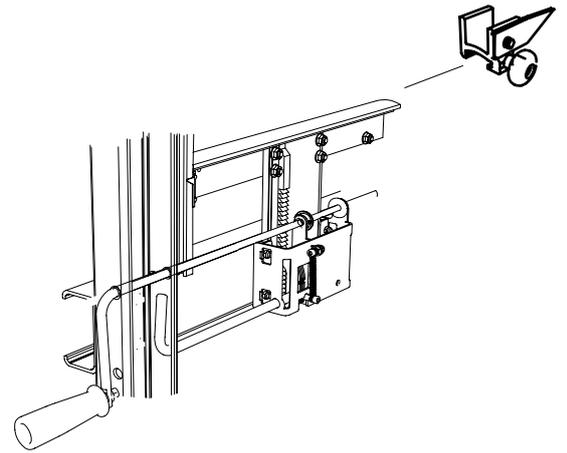
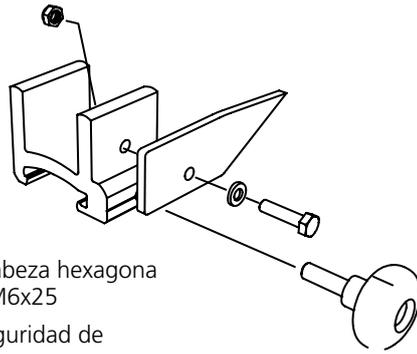


Pase la cuerda de elevación a través de la polea en la parte de abajo de la viga de elevación y luego a través del hueco del carro de poleas. Haga un nudo al final de la cuerda.



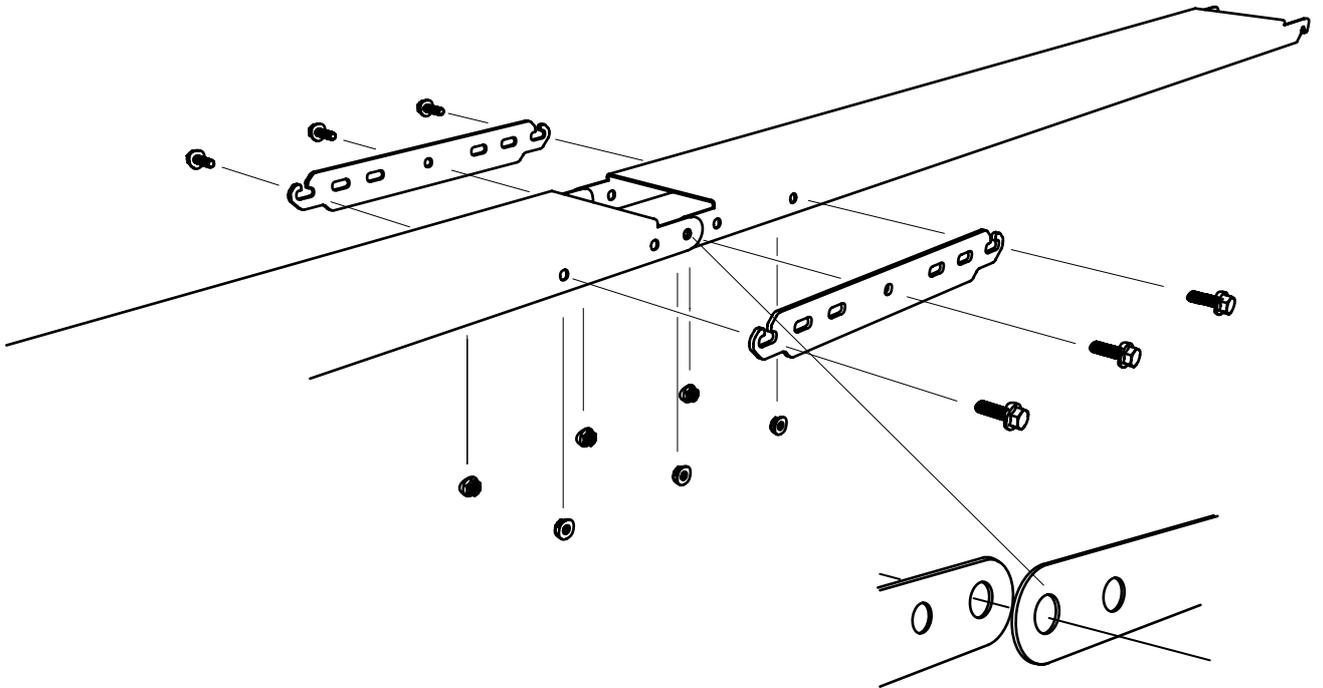
21

-  - 1 — Tornillo de cabeza hexagona de pestaña M6x25
-  - 1 — Tuerca de seguridad de pestaña M6

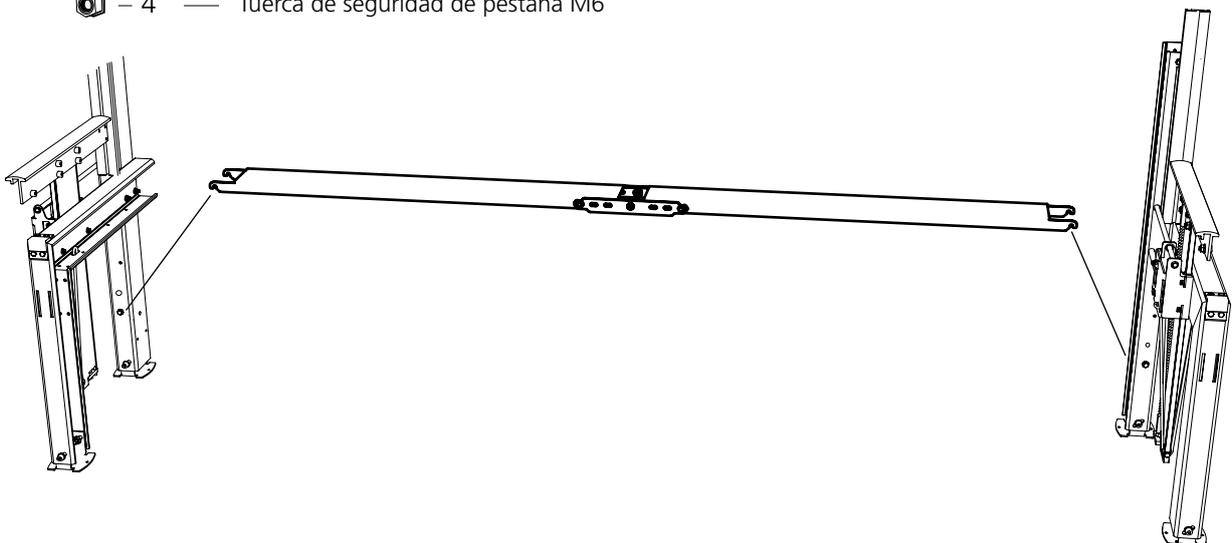


22

Ensamble las partes para construir la parte de abajo del soporte del aserradero. Note que las partes del soporte deben solaparse uno sobre otro cuando éstos se ponen juntos, para poder tener la longitud correcta. Ver la imagen.



-  - 4 — Tornillo de cabeza hexagona M6x16
-  - 4 — Tuerca de seguridad de pestaña M6



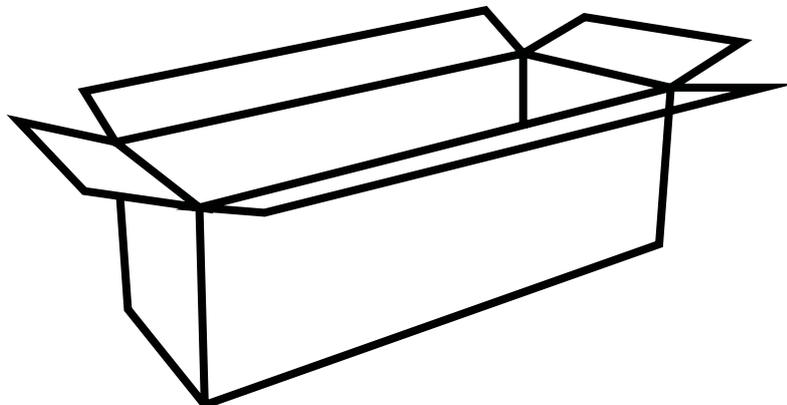


Buen trabajo!

Para continuar con el paso siguiente y completar el ensamblaje, usted necesita las partes de la cajas del carril guía.

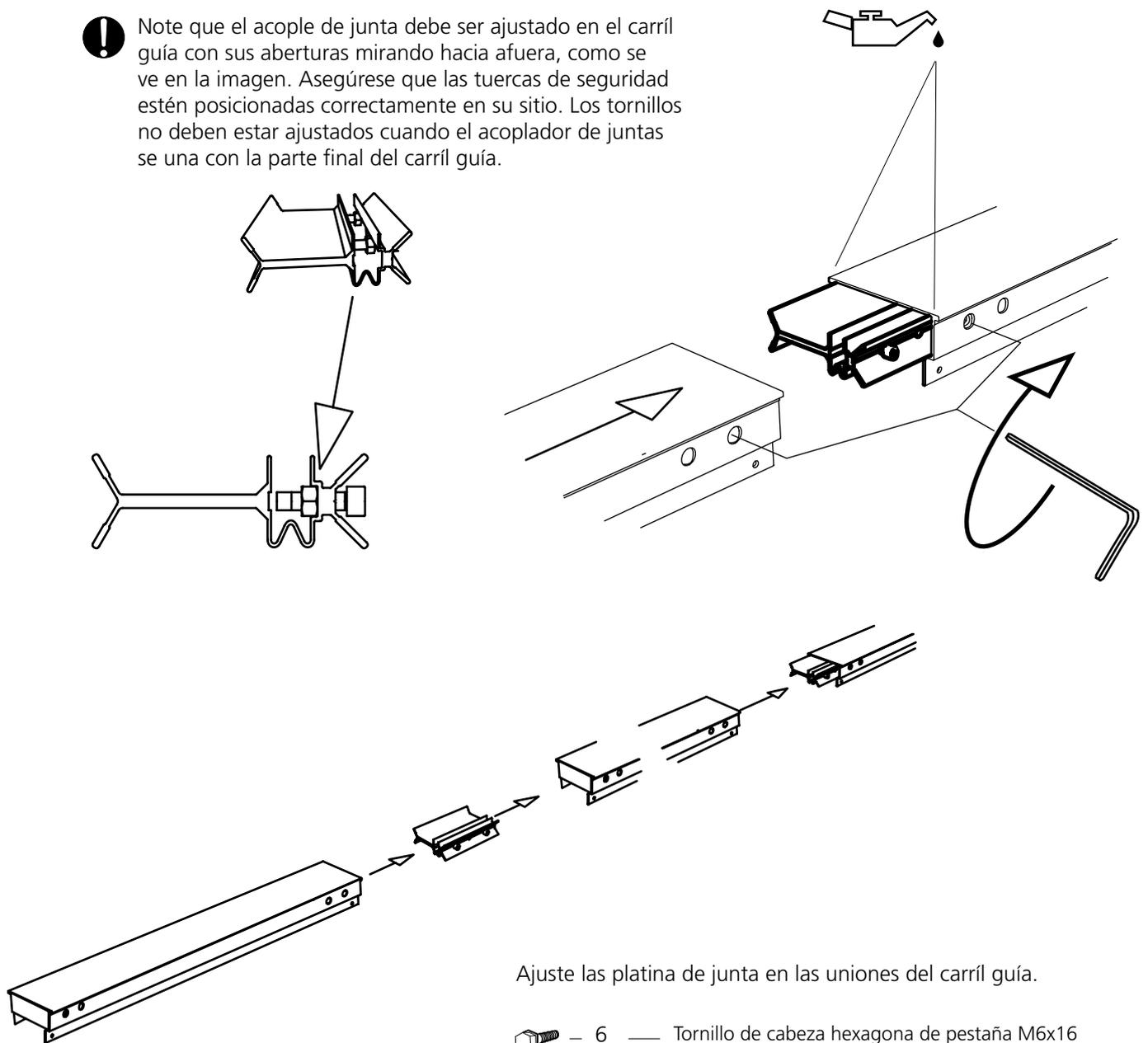
Abre las cajas del carril guía

Caja del carril guía  
4520-010-1017



**23** Ajusta las tres secciones del carril guía entre sí, como se ve en la imagen.

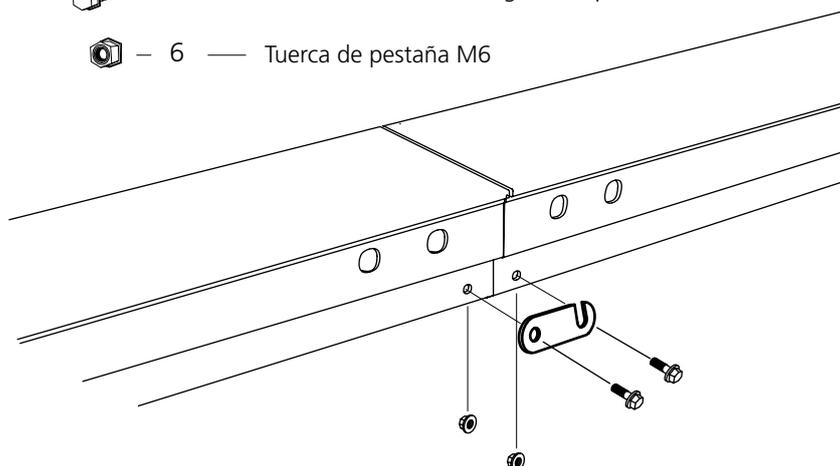
**!** Note que el acople de junta debe ser ajustado en el carril guía con sus aberturas mirando hacia afuera, como se ve en la imagen. Asegúrese que las tuercas de seguridad estén posicionadas correctamente en su sitio. Los tornillos no deben estar ajustados cuando el acoplador de juntas se una con la parte final del carril guía.



Ajuste las platina de junta en las uniones del carril guía.

 - 6 — Tornillo de cabeza hexagonal de pestaña M6x16

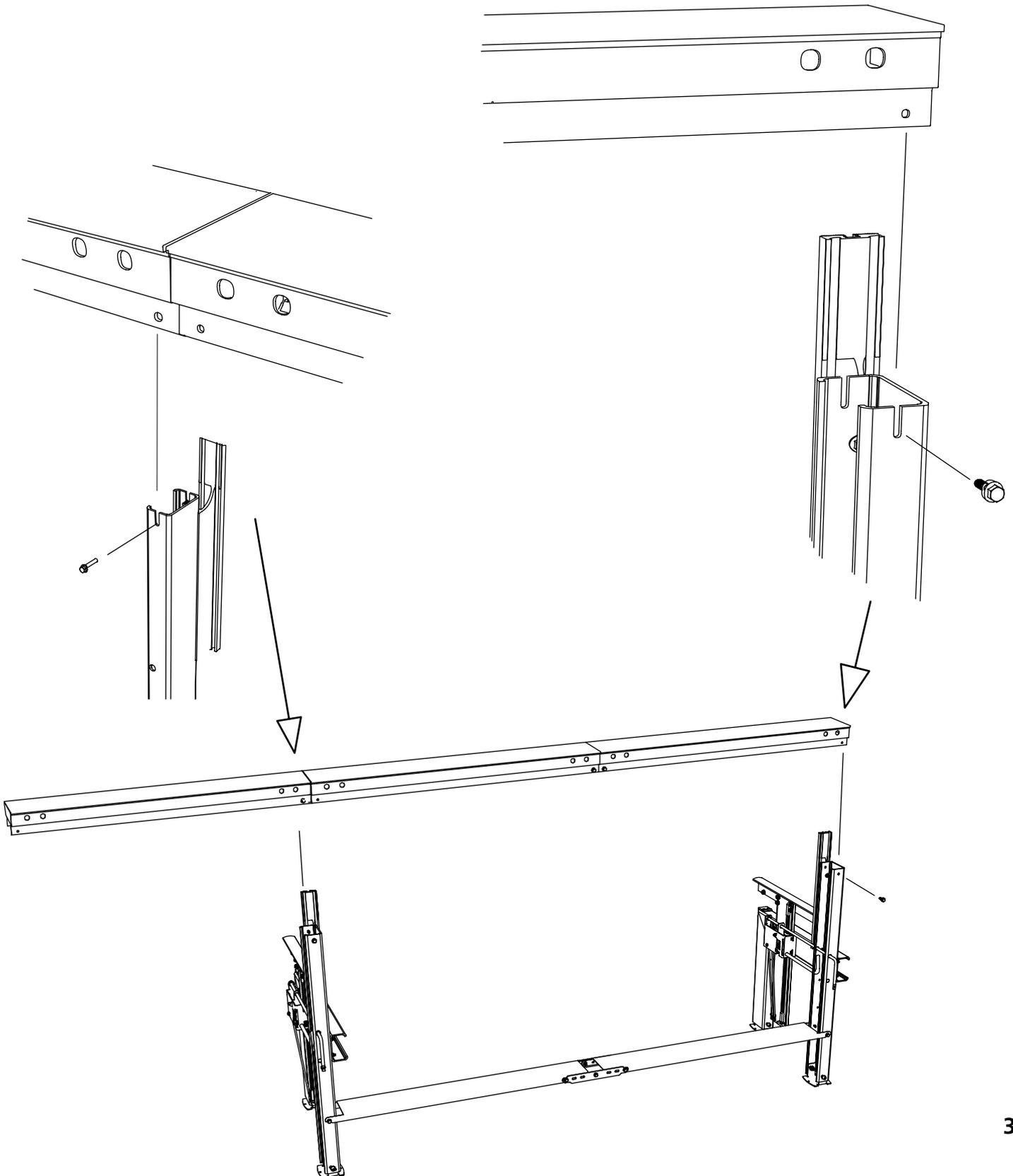
 - 6 — Tuerca de pestaña M6



24

Instale el carril guía a la parte superior de la pata. Inicie con la final del carril guía y alinee el orificio de tornillo con la ranura de la pata del aserradero. Luego, complete el ensamblaje ajustando el carril guía a la otra pata, como se ve en la ilustración.

-  - 4 — Tornillos hexagonales M6x16
-  - 4 — Tuercas de seguridad de pestaña M6

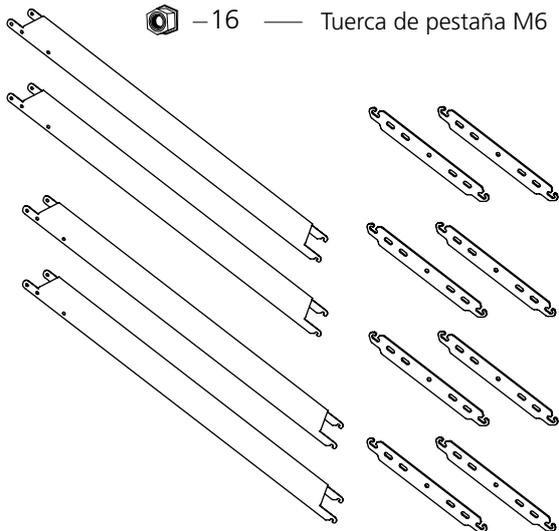


25

Ensamble los soportes diagonales, los cuales son requeridos para completar el ensamblaje, dos tipos son necesarios: soportes largos y cortos. Observe cuidadosamente la ilustración abajo, y entonces ensamble los dos tipos.

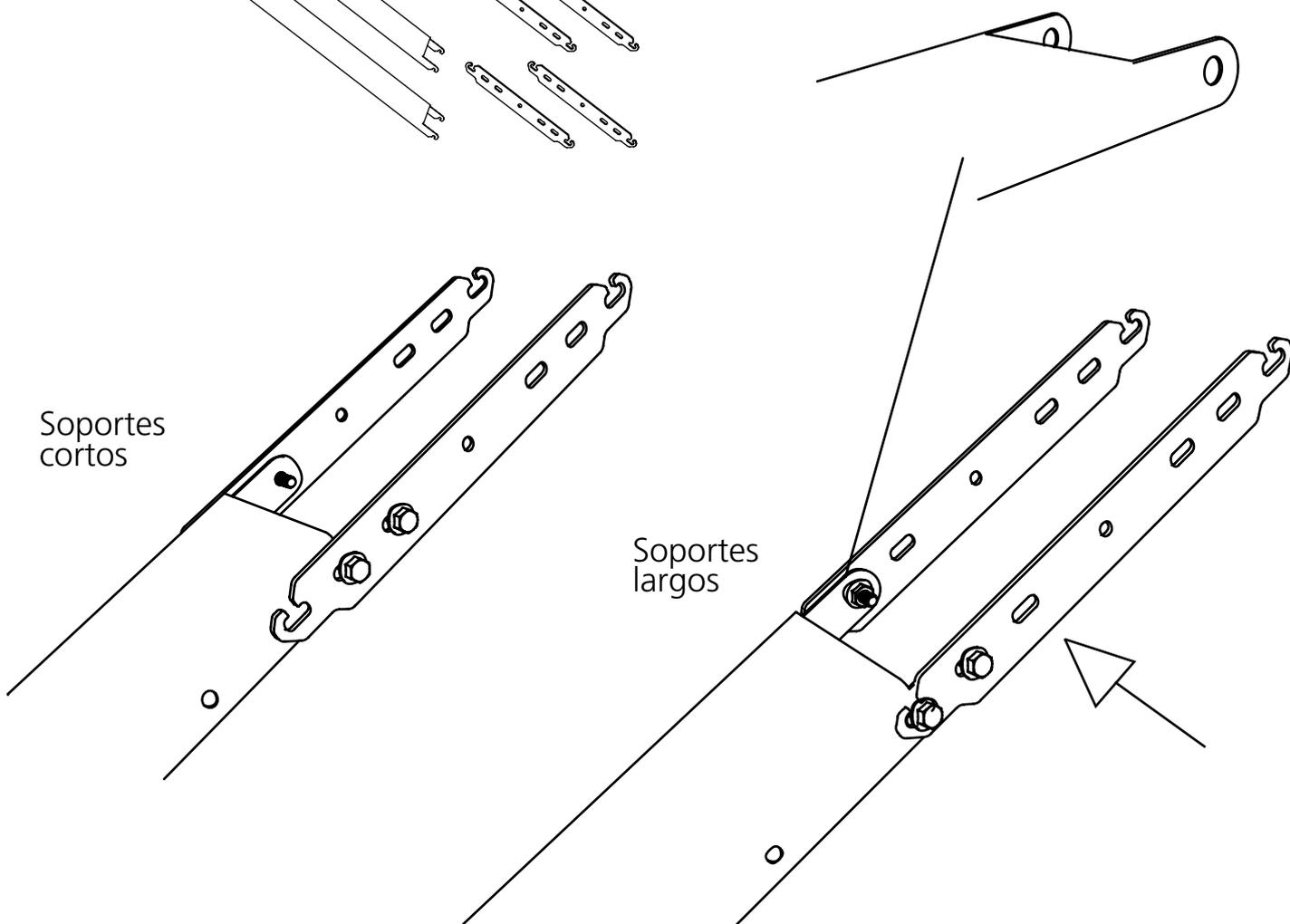
 -16 — Tornillos de cabeza hexagona M6x16

 -16 — Tuerca de pestaña M6

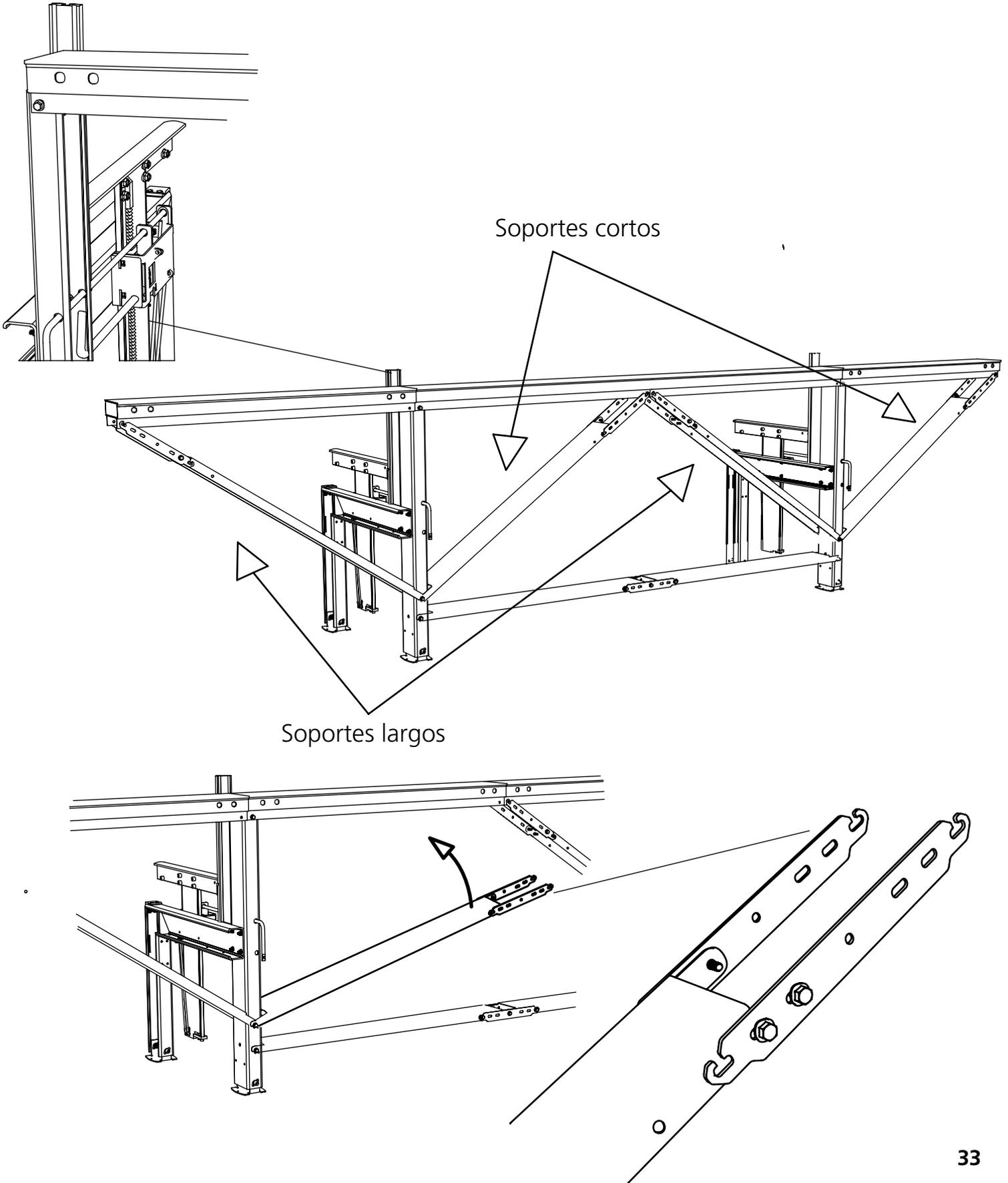


Soportes cortos

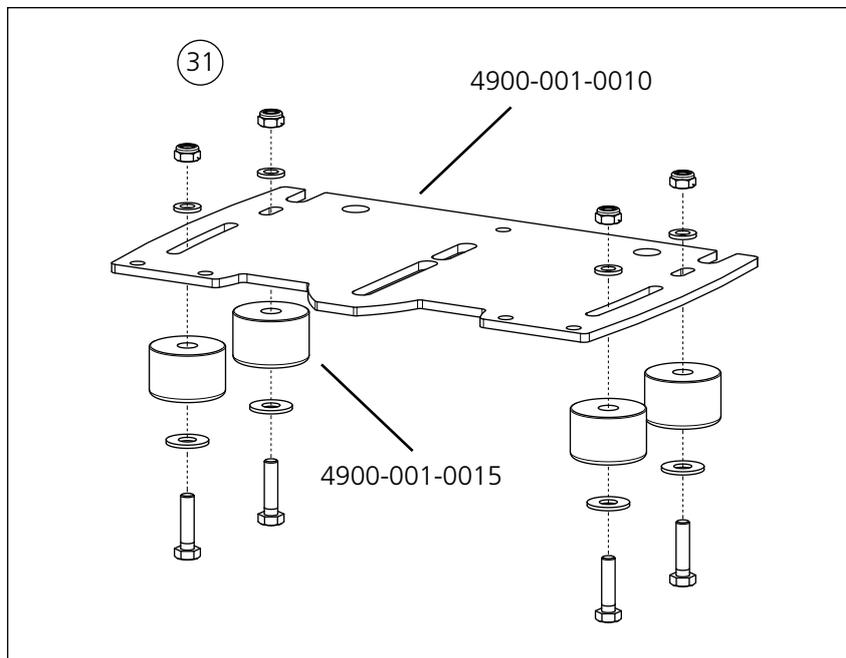
Soportes largos



- 26** Instale los soportes diagonales a el marco del aserradero.  
Empiece donde el final del carril guía fue ajustado en el paso 24. De allí, el orden de ensamblaje será soporte corto/largo/corto/largo, como se ve en la imagen.

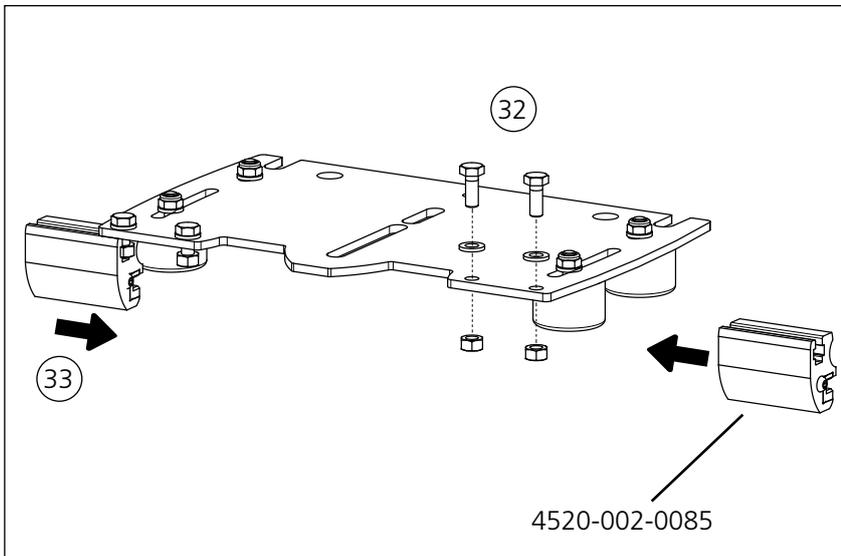


**ENSAMBLAJE: CARRO DE MOTOSIERRA**



**(31)** Ajuste los cuatro discos deslizantes a la parte de abajo del plato del carro (4 tornillos hexagonales M6x25, 4 remaches M6, 4 rodillos plásticos/discos deslizantes), 4 x M6 arandelas, 4xM6 tuercas de seguridad).

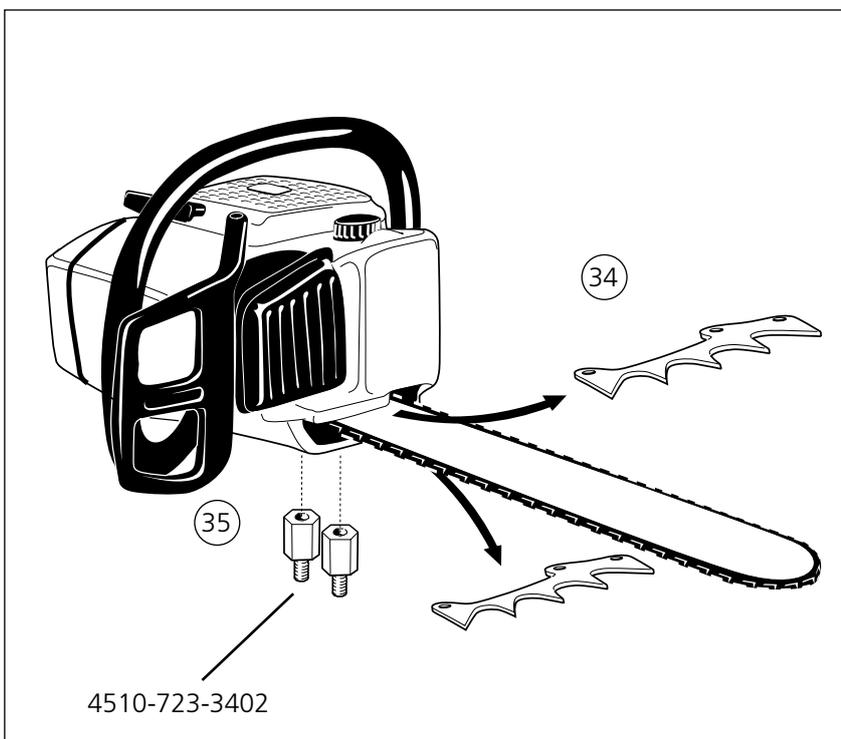
**ENSAMBLAJE: CARRO DE MOTOSIERRA**



**(32)** Inserta los tornillos a través de los huecos a lo largo de el límite frontal de la parte de abajo del plato. Gire las tuercas unas pocas veces (4 x M6x16 tornillos cabeza hexagonal, 4 x M6 tuerca hexagonal).

**(33)** Ajusta los perfiles deslizantes de modo que las tuercas entren a las ranuras de éstos, luego aprete los tornillos.

**ENSAMBLAJE: TUERCAS LOGOSOL**



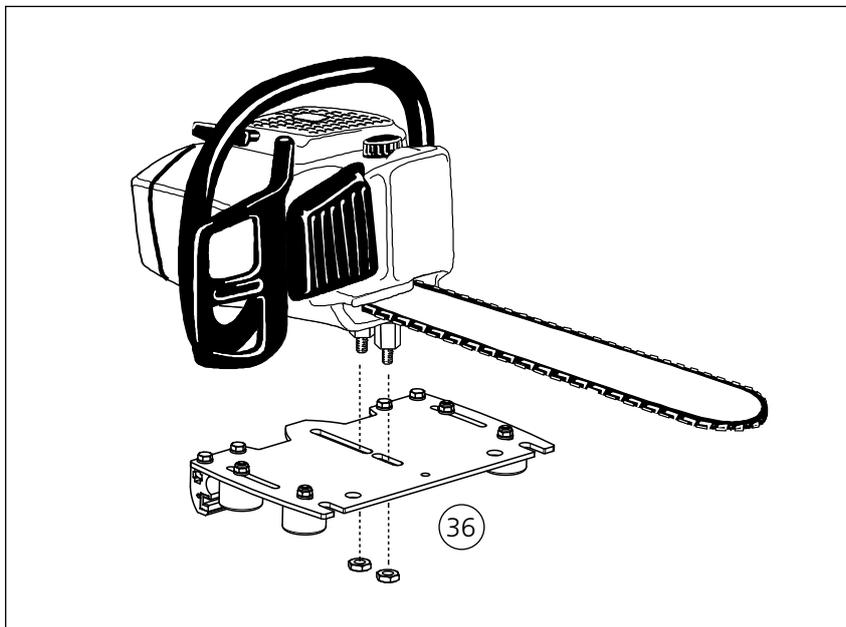
Remueva los 2 pernos que sostiene la espada o barra guía de la motosierra, también retire el protector de ésta.

**(34)** Remueva las espuelas de corteza, pero deje los tornillos en el sitio y aprete las tuercas

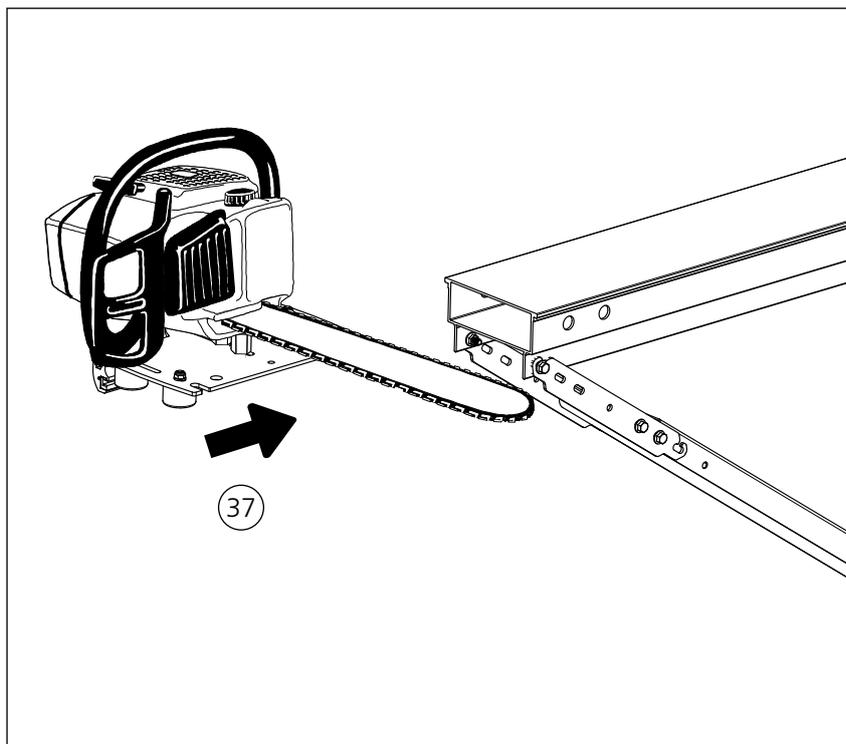
**(35)** Reajuste el protector de la espada, reemplazando los tornillos de la barra guía con tuercas logosol. (Las tuercas de la espada serán usadas para ajustar la motosierra a carro).

**!** Sólo motosierras CE-aprobadas con dos pernos de espada de motosierra pueden ser usadas con aserraderos Farmers.

## ENSAMBLAJE: MOTOSIERRA



**(36)** Inserte las tuercas Logosol en las ranuras del carro. Fije la motosierra en su sitio utilizando las tuercas de la espada de la motosierra por debajo de la placa.



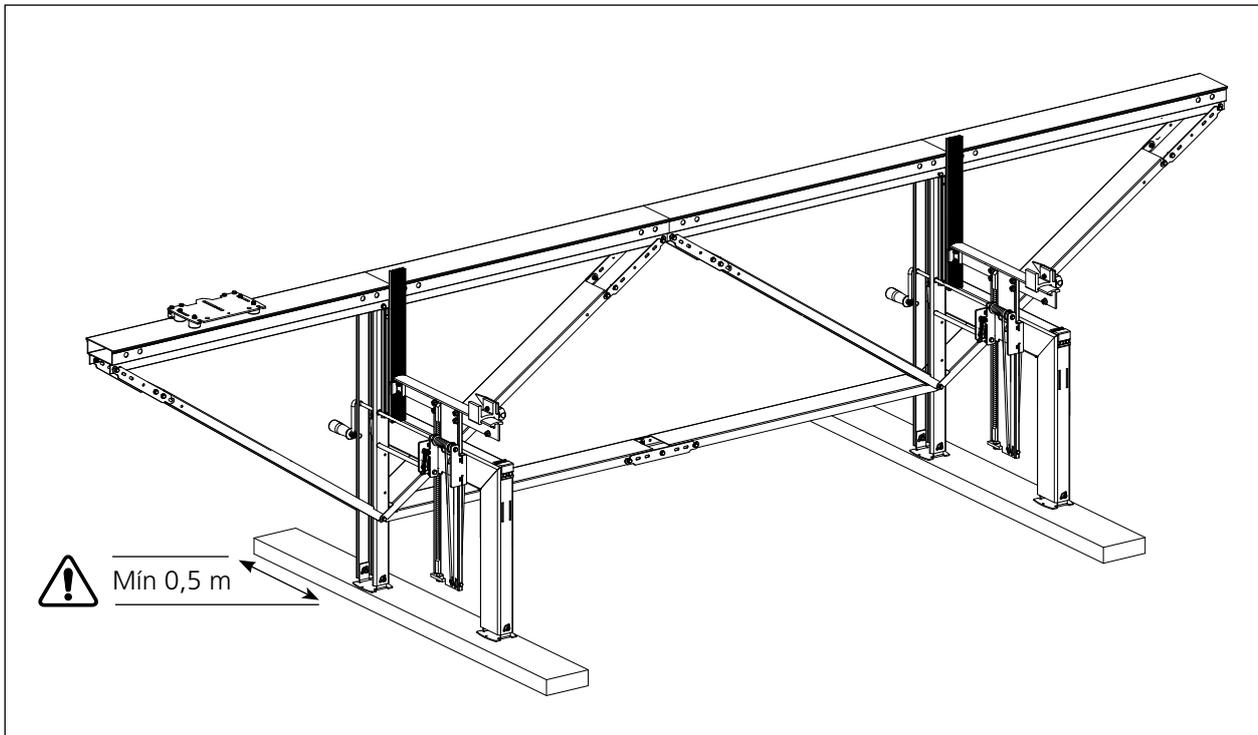
**(37)** Empuje el carro en el carril guía con la espada en la dirección a las patas de soporte.

**!** Siempre sostenga la motosierra cuando esté en el carril guía.

**!** Nunca deje sola la motosierra sobre el carril guía.

**!** Revise que el carro se desliza suave y fácilmente sobre el carril guía. Si los perfiles de deslizamiento se desplazan con dificultad sobre el carril, retire el carro y pase una lima por la pista de los perfiles hasta que el carro se mueva con facilidad por el carril.

## UBICACIÓN DEL ASERRADERO



**!** El aserradero Farmers no debe inclinarse más de 5° con respecto a la horizontal en ninguna dirección.

**!** El aserradero puede volcarse en declives mayores. El aserradero Farmers no debe ser accionado a menos que las peanas estén fijadas a la superficie.

**!** Existe el riesgo de que la unidad de sierra se resbale del raíl guía.

Idealmente el aserradero no se debe inclinar lejos del operador. Es más fácil mantener la troza recta si el aserradero está nivelado.

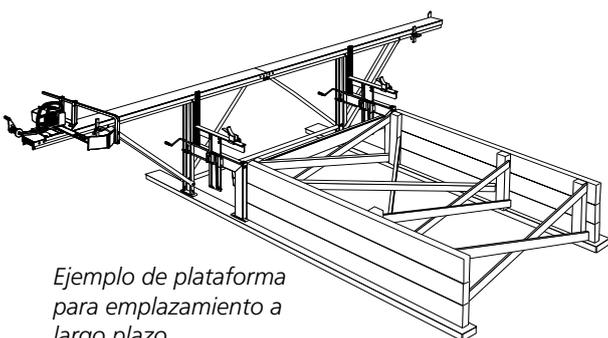
### CUANDO USTED EMPLACE EL ASERRADERO DIRECTAMENTE EN EL SUELO:

La superficie debe estar firme y pareja lo suficiente como para conducir un coche en ella.

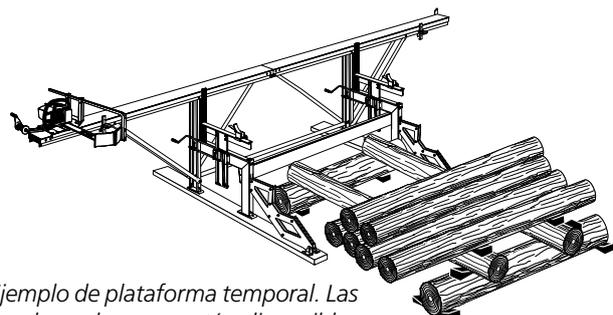
Fije una tabla debajo de cada par de patas usando uniones atornilladas fiables, e.g. tornillos y tuercas M6. Las tablas deben ser de buena calidad, al menos 50×150 mm y 1,5 m de largo. **Deben sobresalir al menos 0,5 m por fuera de las patas largas.**

**!** Al atornillar el aserradero Farmers a un piso de concreto, asfalto o superficie similar, debe colocar una base de caucho debajo de cada peana para prevenir que el aserradero se dañe por vibración. Utilice un sistema de fijación fiable entre las peanas y la superficie (no se incluye).

**!** Asegure los troncos con cuñas.

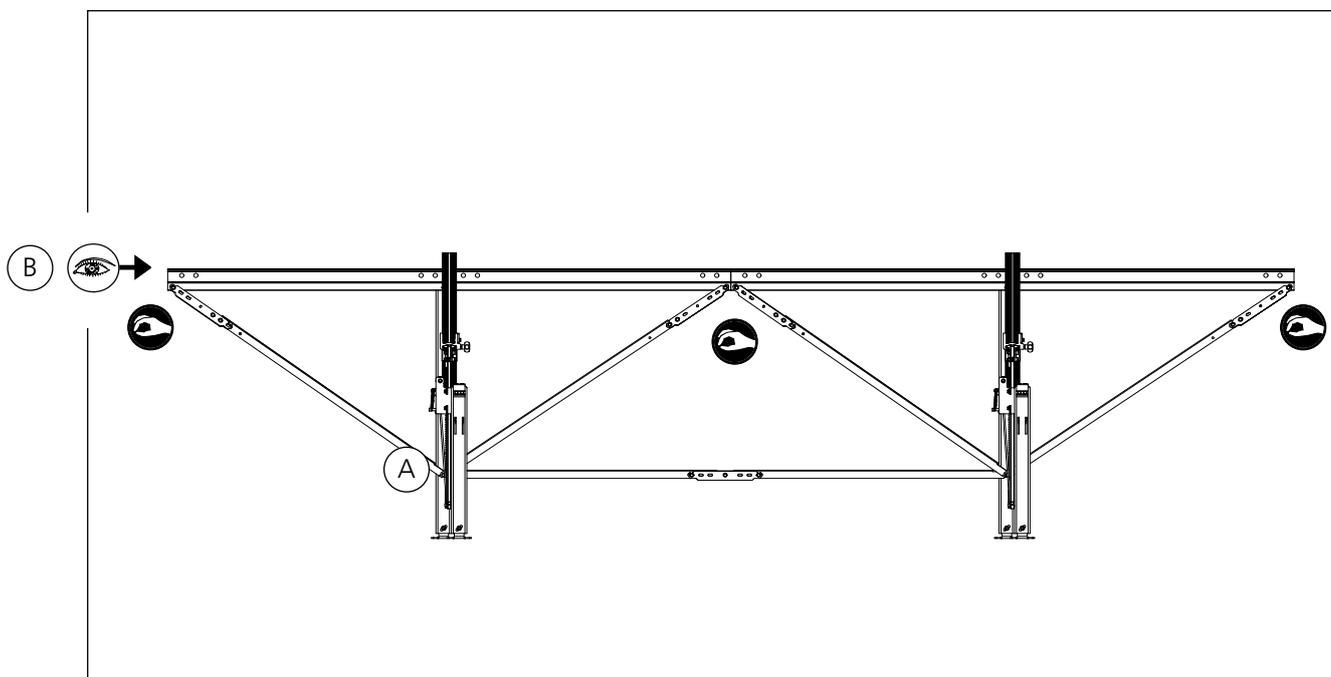


*Ejemplo de plataforma para emplazamiento a largo plazo.*



*Ejemplo de plataforma temporal. Las escaleras de acero están disponibles como accesorio para el aserradero Farmers.*

## AJUSTES: RAÍL GUÍA



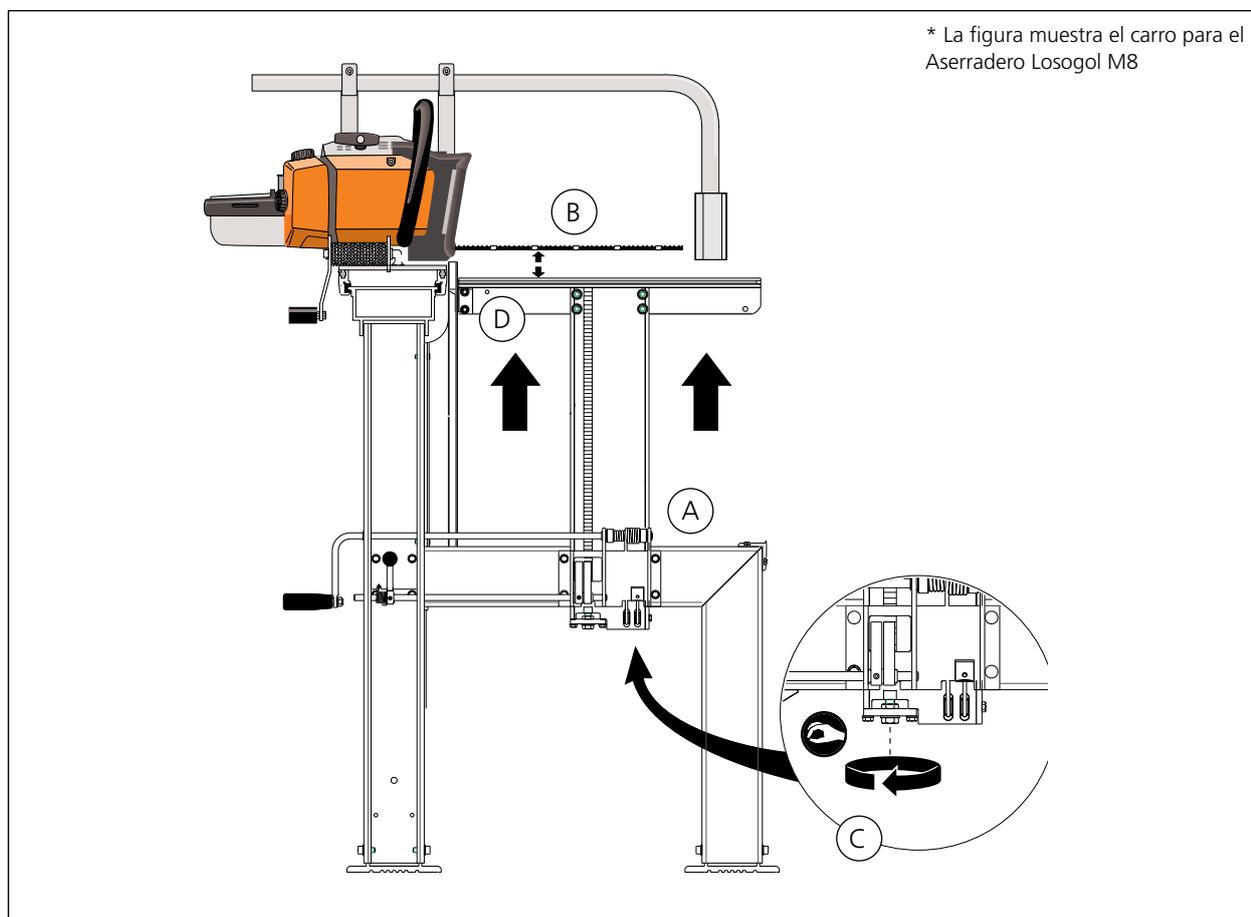
Compruebe la rectitud del raíl guía. Mire a lo largo del raíl guía desde una de sus esquinas superiores, de modo que pueda ver fácilmente su curvatura.

(A) Primero apriete las uniones atornilladas inferiores, donde los puntales horizontales se unen a las patas.

(B) Mire a lo largo del raíl guía y manténgalo recto al mismo tiempo que aprieta los tornillos que fijan las placas corsé al raíl. También puede estirar un cordel a lo largo del raíl guía. Coloque una moneda debajo del cordel en ambos extremos, de tal forma que tenga una brecha entre la cuerda y el raíl. De esta manera verifica la rectitud del raíl con facilidad.

Si es necesario, puede adecuar la posición de las placas corsé contra el puntal para ganar en ajuste.

## AJUSTES: APOYO DEL TRONCO



**(A)** Verifique que cuando el apoyo del tronco venga hacia abajo, este corra fácilmente por la placa de apoyo, impulsado por su propio peso. Si este no es el caso:

- Lleve el apoyo del tronco a su posición más alta.

**!** **Bloquee utilizando el trinquete. Riesgo de que el apoyo se deje caer.**

- Afloje los cuatro tornillos de la placa de apoyo y acomódela para que quede alineada con la viga de elevación. Apriete.

- Lleve el apoyo del tronco a su posición más baja. Afloje la corredera plástica del apoyo (D) y ajústela de

modo que quede alineada con la pista en forma de T del soporte del tronco. Apriete. (Los ajustes anteriores se llevan a cabo considerando el juego en las uniones atornilladas)

- Use spray de silicona (9999-000-5110) o SuperFlo (9999-000-5115) para lubricar las superficies de deslizamiento de la viga de elevación y la pista en forma de T del soporte del tronco.

**(B)** Compruebe la altura del apoyo del tronco. Ajuste el trinquete en la posición de 1/4". Coloque el bloque de ajuste sobre el apoyo. Desplace la unidad de sierra\* para que la espada quede justo encima del apoyo. Eleve el apoyo hasta la muesca que está a unos 52 mm por

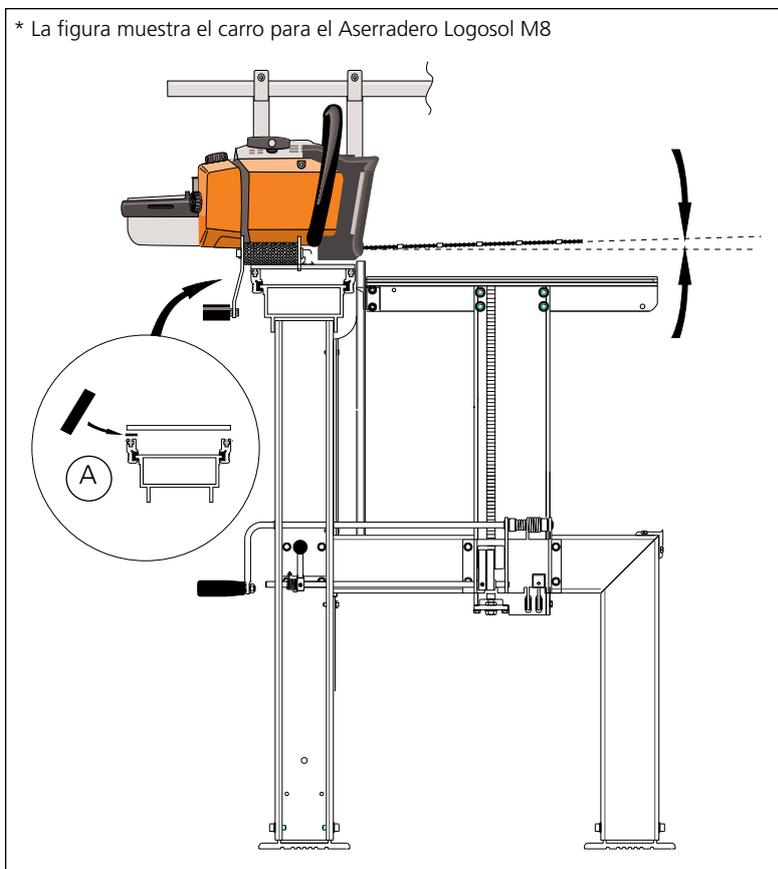
debajo de la espada.

**(C)** Ajuste la cremallera usando el tornillo y la tuerca de fijación en su extremo inferior, hasta que la separación entre el apoyo del tronco y la espada sea de 52 mm. Si el ajuste no es suficiente, mueva el trinquete un clic hacia arriba o hacia abajo y ajuste de nuevo. Trabe con la tuerca de fijación.

**(D)** El indicador de escala: afloje los dos tornillos que sujetan al indicador y la corredera plástica sobre el apoyo del tronco. Ajuste ambos indicadores a 2" sobre la escala.

**AJUSTES: ESPADA**

\* La figura muestra el carro para el Aserradero Logosol M8



**(A)** La rectitud de la espada puede variar entre motosierras.

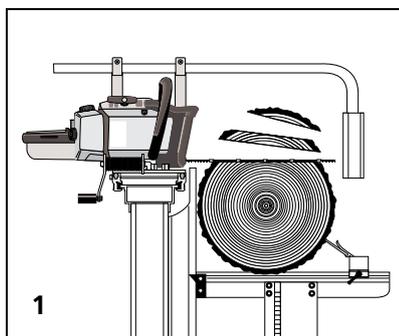
La espada debería ser ajustada apenas una vez, siempre que no se doble durante el aserrado.

Si después de ajustar la espada, se da cuenta de que necesita corregir de nuevo su dirección mientras asierra, es posible que el anclaje de la espada no esté bien. Esto se puede resolver colocando uno o más calces entre los rieles de deslizamiento de aluminio (o discos de rodamiento) y la placa inferior del carro.

Puede solicitar los calces con Logosol, referencia 4507-001-1500.

También puede utilizar piezas delgadas de aluminio de una lata de refresco.

## ASERRADO: PASO A PASO



**1.1** Ruede el tronco hasta subirlo al apoyo.

**1.2** Asegure el tronco utilizando los sujetadores. Trabe los sujetadores a una cierta distancia del tronco, coloque las mordazas contra el tronco y presiónelas para que fijen.

**1.3** Ajuste el trinquete utilizando el mango de la manivela.

**1.4** Eleve el tronco de tal manera que pueda cortar un costero adecuado. Normalmente, el extremo superior del tronco se eleva 1/4" o 1/2" (uno o dos clics) por encima del extremo inferior para cortar paralelo a la fibra.

**1.5** Fije el tronco de modo que no pueda girar. Debe hacer esto antes de cada corte.

**1.6** Enganche la cuerda de tracción de la sierra en el tornillo con un casquillo espaciador (no se aplica para alimentación eléctrica).

**1.7** Asierre el costero del tronco.

**1.8** Para troncos más gruesos, se acostumbra a elevar los apoyos y hacer otro corte, un tablón en bruto (i.e. espesor de 2 1/4", nueve clics, para crear un tablón de 2").

**2.1** Realice los cortes requeridos y luego gire el tronco 180°.

**2.2** Ahora, para troncos pequeños fije la altura de la troza en, por ejemplo, 6". Los apoyos deberán estar a la misma altura. Para troncos más gruesos, fíjelos a 7 1/4" o 8 1/4", dependiendo de si va a aserrar la troza en tablas de 1" o 2".

**2.3** Asierre el costero y/o el tablón bruto.

**3.1** Gire la troza 90° hacia arriba. Asegúrela utilizando las mordazas. Ajuste la altura de modo que pueda aserrar un buen costero. Ahora fije el extremo superior ligeramente más alto que el extremo inferior.

**3.2** Eleve ambos apoyos del tronco una misma cantidad y mantenga la diferencia de altura. Asierre tablas y tablones hasta que falten aproximadamente 10 cm. No olvide añadir siempre 1/4" al espesor deseado en cada tabla para compensar el recorte.

**4.1** Gire el bloque 180° y ajuste ambos apoyos del tronco a la misma altura. Si desea terminar aserrando una tabla de 1" y otra de 2", establezca los dos apoyos a 3 1/4" (2 + 1 + 1/4").

**4.2** Asierre el último costero. Eleve los apoyos 1 1/4". Asierre la tabla de 1".

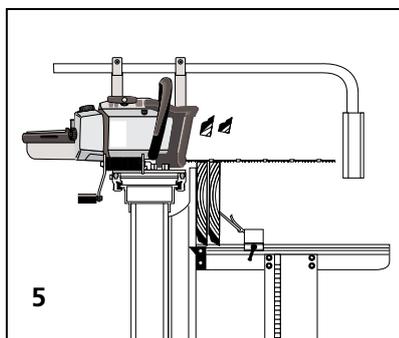
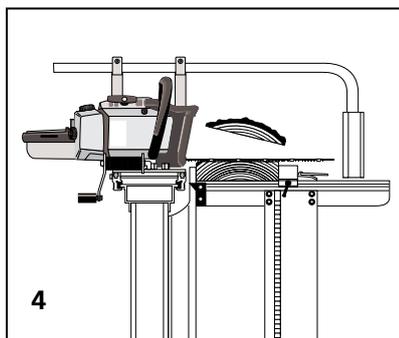
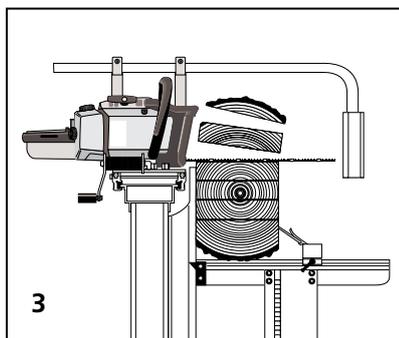
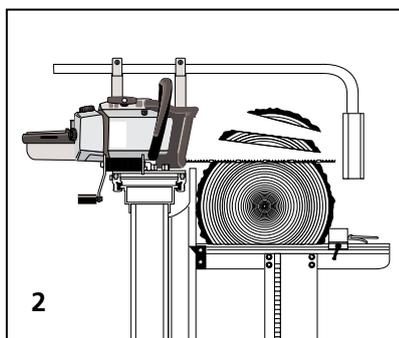
**4.3** Lo que le queda es una tabla de 2".

**5** Coloque las tablas brutas por su lado estrecho. Fíjelas con las mordazas y recorte.

Como falta el otro borde por recortar, debe ajustar la altura de los apoyos del tronco. Al voltear las tablas con el lado recortado hacia abajo, ajuste los apoyos a la misma altura.

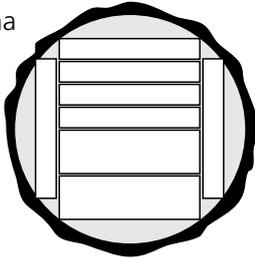
*Continúa en la página siguiente.*

(\* En las figuras se muestra el carro para el aserradero Logosol M8.)



## ASERRADO: CONSEJOS

Al inicio, puede ser una buena idea la de trazar lo que quiere aserrar en los extremos del tronco. Use un rotulador para esbozar las líneas equivalentes a los cortes.

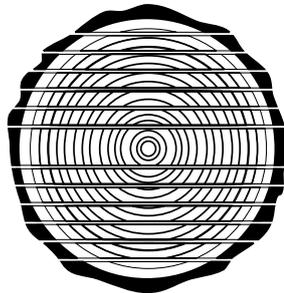


### TENGA EN MENTE QUE:

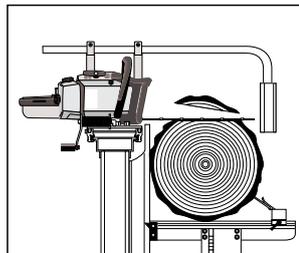
- Cuando el tronco descansa sobre una superficie sin aserrar, el apoyo de extremo superior se coloca más alto que el del extremo inferior.
- Cuando la superficie apoyada ya está aserrada, los apoyos del tronco se fijan a la misma altura.
- Compense para el corte (1 clic de 1/4") cuando la tabla se asierre por encima de la espada.
- No compense para el corte cuando la tabla se asierre por debajo de la espada.
- La última tabla debe tener 2" de espesor como mínimo.
- Asegúrese de no aserrar las puntas de las mordazas del apoyo.

### ASERRADO LONGITUDINAL

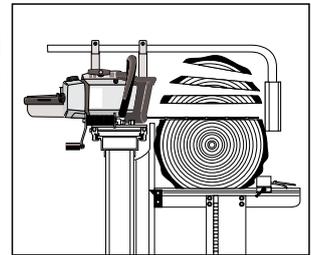
A veces puede ser mejor trocear el tronco completo en tablas brutas. Esto le permite aprovechar un poco más cada tronco. Sin embargo, le toma un poco más de tiempo. Si pretende madera fina para carpintería, sería mejor recortar un lado antes del secado. El último recorte sólo se hace cuando sepa en lo que utilizará la tabla. Esto es para utilizar la madera tanto como sea posible.



Al trocear un tronco, es mejor aserrar un costero delgado primero y luego voltear ese lado hacia abajo para que el tronco descance en una superficie plana, en al menos



uno de los apoyos. Esto evita el movimiento del tronco entre cortes y usted obtiene tablas uniformes.

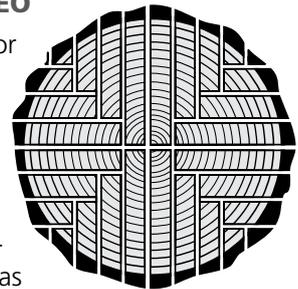


Gire el tronco cuanto esté próximo del centro. Calcule la altura donde debe empezar y luego asierre.

El ejemplo ilustrado en la figura de arriba apela a que realice el primer corte a 8 1/4" después de voltear el tronco. Esto es: 1 + 1 + 1 + 1 + 1 + 2 = 7, donde cada "+" representa un recorte que debe ser compensado con 1/4" para el aserrado. Por lo tanto: (5 x 1/4) + 7 = 8 1/4". Esto garantiza que el corte final sea el correcto y que tenga un mínimo de desperdicio.

### ASERRADO POR CUARTEO

Este aserrado provee el mejor material. Usted consigue la dirección óptima de la fibra en todas las tablas, algo muy ventajoso para trabajos de carpintería y similares. El precio es el tiempo, la dificultad y que se obtienen varias tablas de anchuras diferentes. No asierre troncos pequeños por cuarteo.



Comience por dividir el tronco al medio. Después, acomode ambas mitades y divídalas también al medio para que obtenga los "cuartos".

Para aserrar las tablas, gire el tronco entre cada corte. A veces se hace más fácil aserrar desde abajo. De esta forma puede mantener la altura de los apoyos del tronco sin cambios.

• • • • •  
 • **¿ESTO LE PARECE DIFÍCIL?**  
 • La mayoría de nosotros aquí en Logosol tenemos varios años de experiencia en el aserrado. Como nuevo  
 • Logosolero, si tiene alguna pregunta, por favor llámenos. Estaremos encantados de darle consejos útiles  
 • para que trabaje su madera.  
 • • • • •

## SECADO DE LA MADERA

Generalmente, la madera una vez aserrada se debe secar. Si esto no se hace de la manera correcta, existe el riesgo de que se dañe por podredumbre seca o fúngica.

La mejor época para el secado natural es la primavera. La humedad relativa del aire es muy baja y la madera se secará en un par de semanas.

Corte algunas trozas a un largo que corresponda con la anchura de su pila (idealmente piezas grandes, i.e. 5"×5) para alzar la madera del suelo, que también debe estar seco, plano y sin vegetación. La separación entre las trozas no debe exceder de 1 m, deben estar a nivel y alineadas unas con otras.

Corte espaciadores (o listones de secado) del mismo largo que las trozas. Estos deben tener todos el mismo espesor (1×1" o 1×2") y estar secos. (Usted puede obtener este material haciendo un corte adicional al recortar sus tablas)

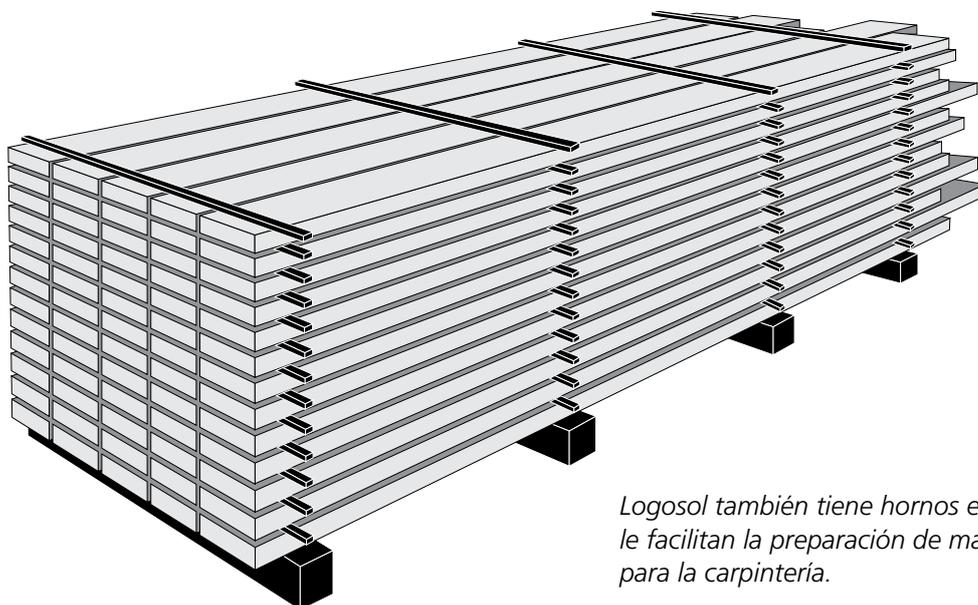
Coloque la primera capa de tablas sobre las trozas. Las tablas deben tener el mismo espesor y colocarse a algunos centímetros de separación. Luego coloque espaciadores sobre las tablas antes de acomodar la siguiente capa. Es importante ubicar los espaciadores exactamente uno encima del otro para evitar que las tablas se deformen o se doblen.

Cuanto más alta la pila de tablas, mayor presión sobre las tablas inferiores. Coloque techos de plástico, láminas de metal o masonita en la parte superior para proteger de la lluvia, pero deje los lados abiertos. Ponga algún tipo de peso en el techo para presionar las tablas superiores.

Si va a utilizar la madera para carpintería fina, debe ser almacenada en una instalación climatizada durante 3 o 4 semanas (mientras más gruesa, más tiempo) o secarla en horno para obtener un resultado perfecto.

Una vez que asierre la madera debe secarla. Es posible utilizar madera fresca en algunas construcciones, pero debe tener en cuenta que la anchura y la altura se reducirán un 5%. El largo también se contrae alrededor de 0,3%, que por lo general se puede despreciar. Para evitar pudrición, no debe encerrar la madera fresca en lugares con poca circulación de aire. Un consejo más: no ponga dos clavos próximos entre sí, probablemente la tabla se griete en el centro cuando se seque. Ponga un clavo y espere que la madera se haya secado para clavar el otro.

Un ejemplo donde se debe utilizar la madera fresca es en la construcción de estructuras de troncos. En tal situación, una pared pesada es una ventaja, ya que posibilita que los troncos todavía tomen forma al apretarse unos contra otros.



*Logosol también tiene hornos eléctricos que le facilitan la preparación de madera fina para la carpintería.*

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### CAUSAS DE MEDIDAS INCORRECTAS AL ASERRAR CON EL ASERRADERO FARMERS

- A. El aserradero no está bien ajustado o está mal emplazado.**
- B. El equipamiento de corte no funciona como debería.**
- C. Puede haber tensión en la madera.**

#### A. INSPECCIÓN DEL ASERRADERO

- 1.** Verifique que las cuatro patas del aserradero estén firmemente afianzadas y que las peanas no se hundan en el suelo cuando cargue un tronco pesado.
- 2.** Examine los apoyos del tronco y la viga horizontal para cerciorarse de que el aserradero esté recto. Compruebe con y sin la carga.
- 3.** Utilice una escuadra para comprobar con exactitud que la viga y las patas largas formen un ángulo de 90°. Incluso un pequeño desvío puede provocar grandes errores en las medidas.
- 4.** Ajuste la distancia entre los apoyos del tronco y la espada, de manera que la espada quede exactamente a la misma distancia de ambos apoyos. Asegúrese de que la espada esté totalmente paralela a ambos apoyos. Use el bloque de ajuste que se provee con el equipamiento.
- 5.** Compruebe minuciosamente la rectitud del raíl guía, mirando a lo largo del raíl guía o extendiendo un cordel sobre el mismo y usando clavos o similares como espaciadores entre el cordel y el raíl guía.

Asegúrese de aflojar el puntal que se extiende hacia el centro del raíl antes de ajustar su rectitud. Si usa patas de apoyo para el raíl, es importante que se apuntalen sobre una superficie rígida, tal como un poste clavado en el suelo.

Incluso anclajes nuevos de fábrica pueden no estar calibrados. Esto se descubre si la espada no regresa de forma paralela al apoyo del tronco. Una espada doblada se endereza más fácilmente al presionarla hacia arriba o hacia abajo mientras la sierra está sobre el aserradero. (Página 22)

**6.** Coloque un listón de madera de 1,5 m sobre la espada (sin cadena) para comprobar que la misma esté alineada en relación la dirección del aserrado. Luego mire a lo largo del listón. Este debe quedar paralelo al raíl. Una curvatura de más de 5 mm adelante o hacia atrás, puede tener efectos negativos en el aserrado. Una espada desalineada se corrige colocando arandelas entre la placa del carro y el riel de deslizamiento. Las espadas se desalinean con mayor frecuencia cuando se utilizan motosierras que no sean Stihl.

**7.** Puede comprobar los ajustes del aserradero colocando una tabla amplia y larga sobre los apoyos para recortar. Primero asierre un listón de 1/4" del borde de la tabla. Luego gire la tabla, ajuste ambos apoyos a la misma altura y asierre otro listón de 1/4". Ahora mida con exactitud la anchura de la tabla. Si no tiene el mismo ancho en toda su extensión, puede ser que los apoyos no estén bien montados o que el raíl guía esté torcido.

#### B. INSPECCIÓN DEL EQUIPAMIENTO DE CORTE

La espada no puede cortar inclinada durante el aserrado. Esto se detecta fácilmente cuando la espada sale del tronco. Si la espada no "flota" al salir del tronco, sino que oscila hacia arriba o hacia abajo, puede haber problemas. Puede haber algo mal con la espada o la cadena.

##### Causas de mal funcionamiento en el equipamiento de corte:

- 1.** Una problemática común al aserrar con el aserradero Farmers es que se utilizan cadenas embotadas para serrar. (Vea la página 29)
- 2.** La cadena puede estar dañada en algún lugar, consecuencia de objetos metálicos en el tronco. Aún podría cortar, pero tira hacia arriba o hacia abajo.
- 3.** La cadena se pudo haber afilado de forma incorrecta. Los dientes pudieron quedar menos afilados de un lado que del otro. Para ganar uniformidad, trate de mantener la misma posición de trabajo al afilar ambos lados de la cadena. Que falten algunos dientes salteados o que estén defectuosos, por ejemplo, luego de acertar clavos, por lo general tiene muy poco efecto en el funcionamiento.

4. Cuando la precisión disminuye después de un período de aserrado sin fallos, casi siempre se debe a desgaste en la espada.

5. Si obtiene una superficie estriada, consulte la página 29 de la *Guía para sus Útiles de Corte*.

#### **Cuando la espada no encaja en la posición correcta.**

En algunas motosierras el anclaje no está parejo y esto hace que la espada se incline lateralmente. Limpie el anclaje. Coloque un listón recto de aproximadamente 1 m de largo sobre la espada (sin cadena) y verifique su dirección contra el raíl guía. Si la espada está inclinada, coloque calces entre la placa del carro y los perfiles de deslizamiento de aluminio hasta que el listón quede paralelo al raíl. En ocasiones, las tensiones en la madera se pueden malinterpretar como fallas del equipamiento de corte.

#### **C. TENSION EN LA MADERA**

El aserradero Farmers sólo puede aserrar en línea recta. Si la madera se tuerce durante el aserrado, perderá precisión. La tensión puede causar grandes variaciones en las medidas. Generalmente la madera dura tiene más tensiones que la de coníferas. Las tensiones en estas últimas también pueden ser un problema. Un ejemplo son los árboles crecidos en pendientes agudas, tienen muchas tensiones. En estos casos, puede ser difícil aserrar todo un grupo de troncos.

Las tensiones también pueden aparecer durante el almacenamiento. Si la corteza y la parte superior se empiezan a secar, toda la superficie se irá encogiéndose. En tal caso, al recortar un lado, el tronco puede ceder levemente.

Es fácil descubrir la tensión que conlleva a medidas incorrectas. A cada retorno de la sierra, usted puede leer lo que está sucediendo en el tronco. Siempre y cuando la espada se mantenga justo encima de la superficie recién aserrada, el tronco no se ha curvado. Sin embargo, si hay espacio entre la espada y la superficie aserrada o si la espada está presionada, es momento de planificar cómo hacer el próximo corte para reducir el efecto de las tensiones.

Al aserrar desde el extremo superior del tronco hacia el extremo de la raíz, la madera tiende a ceder hacia abajo en los extremos. Esto es especialmente cierto si el extremo de la raíz está bien desarrollado. Por lo tanto, a menudo es mejor voltear el tronco después de llegar al centro y aserrar el resto del material por el otro costado.

Si todavía desea aserrar troncos con muchas tensiones, una mejor alternativa puede ser utilizar la motosierra y un Timberjig (4900-000-1000) para trocear el tronco. Este sistema sigue la superficie recién aserrada y por tanto, ofrece mejor precisión si el tronco se curva.

#### **ALGUNOS CONSEJOS PARA EVITAR LOS EFECTOS DE LAS TENSIONES**

1. Corte la madera que tiene tensiones en pedazos tan cortos como le sea posible. Al reducir la longitud del tronco a 2,5 m aproximadamente, la precisión será mayor, aun habiendo altas tensiones en la madera.

2. Trabaje alrededor del tronco, aserrando todos los lados sucesivamente.

3. Para lograr las medidas perfectas en la última tabla, use el soporte de tronco axilar para asegurar la pieza de trabajo. También puede aserrar la última sección colocando la pieza sobre un bloque recién cortado. Otra forma es utilizar accesorios especiales en el aserradero Farmers para asegurar los extremos del bloque (soporte articulado, referencia 4500-070-1000 o soporte de tronco, 4510-720-6104). Si va a aserrar muchos troncos de más de 3,5 m, lo mejor es extender su aserradero en 2 metros y usar otra unidad de soporte con apoyo (F820, referencia: 4507-010-0820).

## PRECISIÓN

### PRECISIÓN DE LOS COMPONENTES DEL ASERRADERO FARMERS DE LOGOSOL

El aserradero Farmers está construido de perfiles de aluminio extruido. Este material, por naturaleza, se puede desviar un poco cuando se trata de empalmes y uniones. Hemos tenido esto en cuenta al diseñar el aserradero para que las posibles desviaciones no afecten sus funciones. Un lugar donde se percibe hasta la más mínima desviación, es en la unión donde se juntan las secciones del raíl guía. Con frecuencia, la desviación parece más grande de lo que realmente es. Se ha demostrado que es muy difícil hacer un corte transversal amplio con precisión. Simplemente, una hoja de sierra no es más precisa que +/- un par de décimas de grado, lo que da lugar a desviaciones visibles. Sin embargo, estas desviaciones carecen de importancia siempre que usted no presione sobre la brecha de la unión. Acople las secciones del raíl sin hacer fuerza. El acoplador de unión ajustará y adecuará ambas secciones una en relación a la otra. El plástico es blando y difícil de procesar. En el aserradero Farmers, queremos que las correderas plásticas se ajusten lo más exacto posible. Esto puede dificultar un poco el movimiento de los apoyos o los perfiles de deslizamiento del carro. Si este es el caso, use papel de lija fino y pula el plástico hasta que se deslice con facilidad. En general, el plástico se habrá desgastado después de un par de días de uso. (Antes de pulir, lea la sección de Ajustes del aserradero)

### EXIGENCIAS DE PRECISIÓN

Estamos convencidos de que el aserradero Farmers puede proporcionar resultados tan buenos o mejores que otros métodos de aserrado a pequeña escala. Un gran número de usuarios nos ha comunicado que nunca han logrado un producto de madera mejor que el aserrado por ellos mismos con su aserradero de Logosol. No obstante, es natural que también encontremos clientes que aún quieran ganar en precisión. La experiencia nos ha enseñado que hay más de una explicación para variaciones en el resultado del aserrado. La elección de la materia prima es fundamental. Cortar tablas buenas de troncos cortos y robustos es considerablemente más fácil que obtener resultados de alta precisión con troncos largos y estrechos. Las tensiones debidas al almacenamiento o al lugar de crecimiento del árbol pueden ser un problema. Algunos tipos de árboles son más problemáticos que otros.

Las exigencias de precisión también varían. Un resultado satisfactorio para alguien que asierra tablas para cercas rústicas puede no ser tan bueno para quien las va a utilizar sin cepillar en la construcción.

Si usted ha repasado todos los pasos de ajuste del aserradero, ha comprobado el equipamiento de corte y ha estimado los efectos de las tensiones en la madera, y aun así no consigue los resultados que espera, le invitamos a que nos contacte en Logosol.

### PUNTAL DE RAÍL GUÍA MÓVIL

el raíl del aserradero, se amortiguan las vibraciones que puedan aparecer en el tronco, particularmente durante el comienzo.

Referencia: 9999-000-1026



## EQUIPAMIENTO DE CORTE

La cadena PmX de Logosol proporciona un aserrado longitudinal rápido usando una hoja delgada. Pero es más sensible que las cadenas normales. Si mantiene el equipamiento de corte en buen estado, las medidas de la madera serán las correctas, el aserrado será más rápido y los equipos durarán por más tiempo.

### REAFILE ANTES DE QUE LA CADENA SE EMBOTE

Usted notará que la cadena se está embotando cuando disminuye la velocidad del corte, la espada se calienta más y la alimentación se hace pesada. ¡Deje de aserrar de inmediato! Aunque en muchos aspectos ya es demasiado tarde para afilar. Al aserrar con una cadena embotada, el equipamiento de corte se expone a altos niveles de estrés mecánico. ¡Por lo tanto, reafile antes de que la cadena se embote!

### EVITE QUE LA CADENA SE ROMPA

Aserrar por demasiado tiempo con una cadena embotada provoca que la cadena rebote. Luego la cadena se rompe bajo los eslabones cortantes y verá que ahí está desgastada.

Por otro lado, si un eslabón motriz falla, esto puede ser un mal embrague entre la cadena y el piñón. La mejor solución es accionar 5 cadenas de forma alterna en el mismo piñón. Cuando las cadenas se desgasten, debe cambiar todo el conjunto. Una cadena completamente nueva en un piñón desgastado, puede rebotar en los primeros minutos de uso.

No se recomienda accionar una cadena normal de 1,6 - 3/8" y una cadena PmX en el mismo piñón.

### LA ESPADA PUEDE ESTAR TORCIDA

Si la cadena ha sido afilada de forma desigual o se ha dañado en alguna parte, puede no funcionar bien. La espada tira hacia arriba o hacia abajo y rebota cuando sale del tronco. La cadena se desgasta más sobre la espada y la espada se desgasta de forma no uniforme si continúa aserrando. Aunque sustituya la cadena, una espada desgastada disperejamente puede guiar la cadena de forma incorrecta y la cadena nueva también se desgastaría no uniformemente. Una espada desgastada disperejamente puede ser reparada. Lime los auges de la espada tal que queden a la misma altura, e. g. con una lima uKF (referencia: 9999-000-0450) o con el afilador de espadas eléctrico de Logosol (7804-000-0005).

Otra razón más común para que la espada no siga la dirección correcta, es que haya desgaste en el fondo de los eslabones motrices sobre la ranura de la espada, de modo que la cadena pierde el apoyo de los auges de la espada. Esto se evidencia en la cadena una vez que la espiga de los eslabones motrices se empieza a desgastar.

### EL MEJOR ACEITE PARA LA CADENA

Para que la cadena trabaje bien, el aceite debe ser viscoso y filiforme. Al untar una gota entre sus dedos pulgar e índice y luego abrirlos, se deben formar hilos largos. Recomendamos el aceite de cadena para aserraderos de Logosol, con las siguientes referencias:  
1 litro: referencia 0718-000-1001  
10 litros: referencia 0718-000-1010

### GUÍA PARA SUS ÚTILES DE CORTE

Logosol facilita un documento aparte, que mantene-mos actualizado con las especificaciones técnicas de los productos más recientes. Se titula "Manual para su equipamiento de corte" y puede descargarlo de forma gratuita en nuestro sitio web. También puede solicitar una versión impresa.

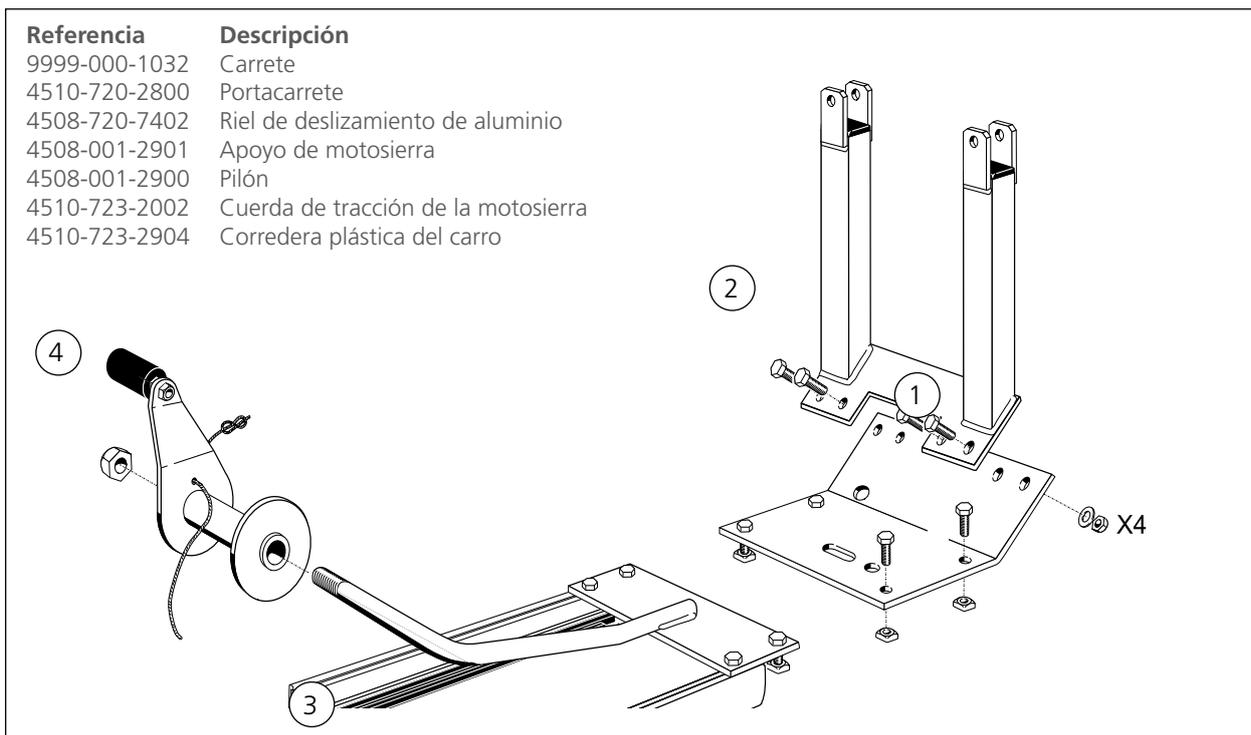
## ACCESORIOS: CARRO DE MOTOSIERRA PARA EL M8



Carro de motosierra con protector, M8  
Referencia: 4508-720-7502

### MONTAJE: CARRO DE MOTOSIERRA

Referencia	Descripción
9999-000-1032	Carrete
4510-720-2800	Portacarrete
4508-720-7402	Riel de deslizamiento de aluminio
4508-001-2901	Apoyo de motosierra
4508-001-2900	Pilón
4510-723-2002	Cuerda de tracción de la motosierra
4510-723-2904	Corredera plástica del carro



**(1)** Ubique tornillos en los orificios externos del portacarrete y del apoyo de la motosierra. Gire las tuercas cuadradas solo un poco. (8 tornillos M6×16, 8 tuercas cuadradas M6)

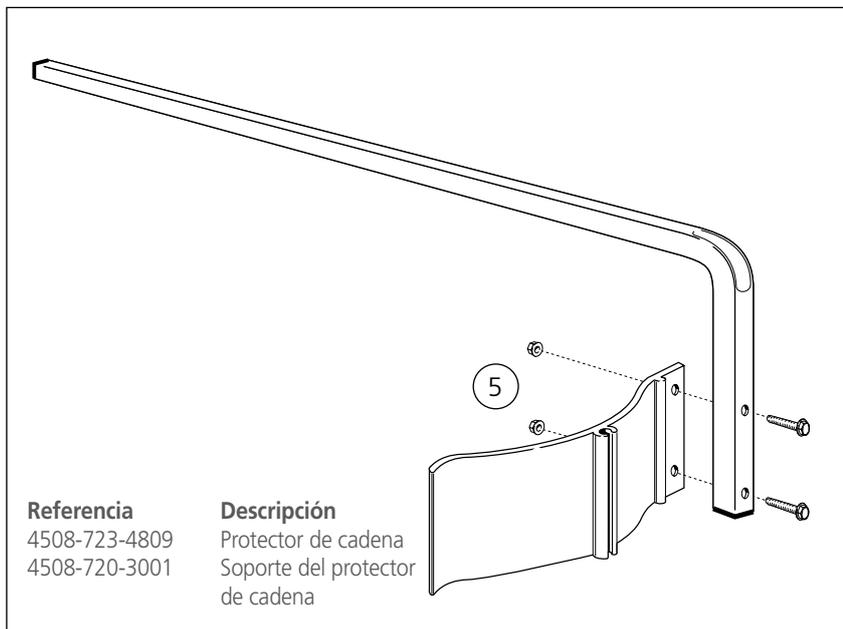
**(2)** Fije el pilón acoplándolo al protector lateral de la placa del carro. (4 tornillos M6×16, 4 arandelas M6, 4 tuercas de fijación M6)

**(3)** Introduzca las tuercas cuadradas en las pistas de las correderas plásticas. Deslice el portacarrete y

la placa de la motosierra para cada extremo de las correderas y apriete los tornillos.

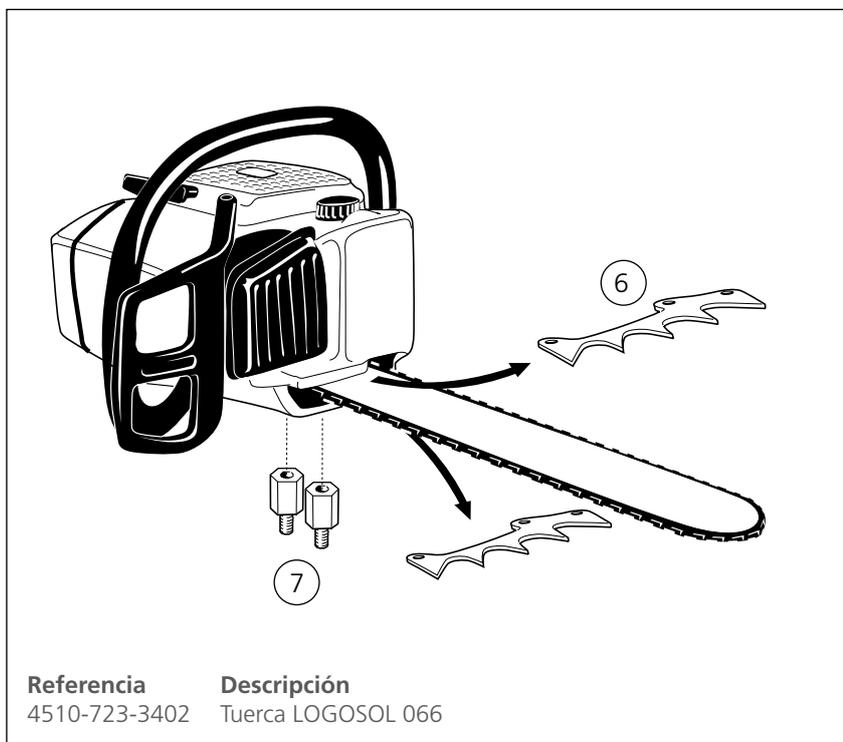
**(4)** Empotre el carrete en el mango del portacarrete y enrosque la tuerca. (1 tuerca de fijación M10)

## MONTAJE: PROTECTOR DE CADENA



**(5)** Acople el protector de cadena al soporte y atornille. (2 tornillos con brida M6×40, 2 tuercas con brida M6)

## MONTAJE: TUERCAS LOGOSOL



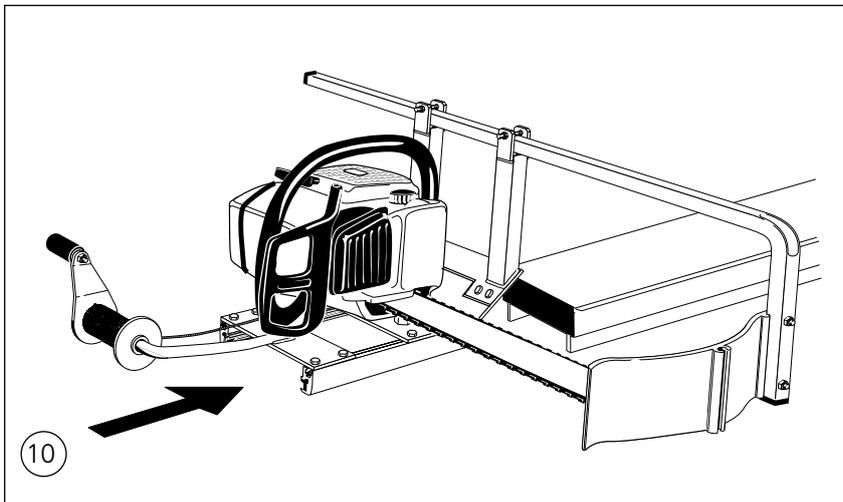
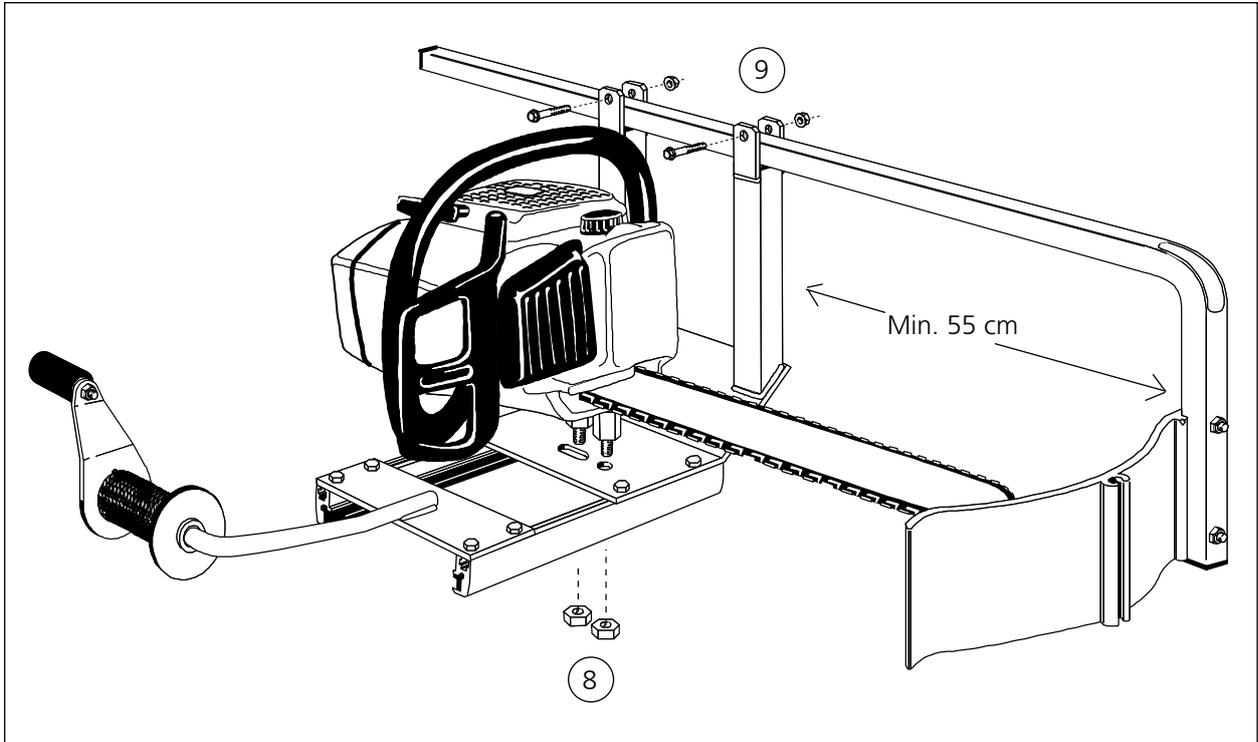
Retire los dos tornillos que sujetan la espada y retire la cubierta de la misma.

**(6)** Retire las garras, pero deje los tornillos en su lugar y vuelva a apretar las tuercas.

**(7)** Vuelva a colocar la cubierta de la espada, sustituyendo los tornillos de espada por tuercas Logosol. (Las tuercas de la espada se usarán después para fijar la motosierra al carro)

**!** En el aserradero Farmers debe utilizar únicamente motosierras aprobadas con la marca CE y que tengan dos tuercas de espada.

## MONTAJE: MOTOSIERRA Y SOPORTE DEL PROTECTOR



**(8)** Encaje las tuercas Logosol en las ranuras de la placa del carro utilizando el orificio delantero (En algunos modelos de motosierra, debe usar el orificio trasero para garantizar que la cubierta de la sierra no quede demasiado lejos. No obstante, esto es poco común). Fije la motosierra usando las tuercas de espada de la motosierra por debajo de la placa.

**(9)** Fije el soporte del protector de cadena al pilón del carro de la sierra, de forma tal que el protector quede a unos 4 cm de la punta de la espada. (2 tornillos con brida M6×40, 2 tuercas con brida M6)

**(10)** Empuje el carro sobre el rail guía de manera que la espada quede en dirección a los apoyos del tronco.

.....  
**!** Verifique que el carro se desplace suavemente y sin dificultad por el rail guía. Si este no es el caso: Ponga el carro sobre el rail, afloje los ocho tornillos que aseguran las correderas, sacuda un poco el carro y vuelva a apretar los ocho tornillos. Si esto no es suficiente, compruebe que los deslizamientos plásticos del carro no se hayan dañado.  
 .....

**ACCESORIOS: ESCALERAS PARA EL M8**

**Escaleras del M8 (par)**  
Referencia: 4508-001-1400

**ESCALERAS M8**

Las escaleras de aluminio anodizado negro del aserradero LOGOSOL M8 también son accesorios que puede utilizar en el aserradero Farmers. Con la ayuda de estas rampas, usted puede alzar el tronco desde el suelo por sí solo, para garantizar una posición de trabajo cómoda.

**ACCESORIO: EXTENSIONES**

**Extensión (0,5 m)**  
Referencia: 4510-720-6602

**Extensión con puntal, aserradero Farmers (1 m)**  
Referencia: 4520-010-1000  
**Soporte con apoyo para el tronco, aserradero Farmers**  
Referencia: 4520-100-1000

**EXTENSIONES DE 0,5 M, 1 M Y UNIDAD DE SOPORTE CON APOYO**

El aserradero Farmers se concibió en secciones de 1 metro. El modelo básico se ensambla como un aserradero de 3 metros de largo con 1 metro entre los apoyos, lo que es adecuado para piezas de trabajo

cortas, o como un aserradero de 4 metros de largo con 2 metros entre los apoyos para troncos mayores. Cuando lo necesite, es fácil extender el aserradero a la longitud deseada, utilizando extensiones de 0,5 metros o 1 metro incluyendo puntales y unidad de soporte con apoyo.

**ACCESORIO: MORDAZAS XL****MORDAZAS XL**

Asegura hasta los troncos más grades en posición. También es de gran ayuda cuando esté ribeteando tablas y cortando trozas propensas a volcarse.

**Mordaza XL**  
Referencia: 4508-001-1027



## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Logosol AB,  
Fiskaregatan 2  
S-871 33 Härnösand, SUECIA  
Teléfono +46 611 18285,

declara por este medio que:  
el aserradero de Logosol,  
modelo: Aserradero Farmers  
es fabricado en conformidad con las siguientes  
directivas de la UE:  
2006/42/EG, relativa a las máquinas  
2006/95/EG, relativa a los límites de tensión eléctrica  
2004/108/EG, relativa a la compatibilidad  
electromagnética (CEM)

Esta declaración cumple con las siguientes normas:  
EN ISO 12100:2010,  
EN 60204-1:2006 + (Norma de CEM)

Mattias Byström, gerente de desarrollo de productos,  
es responsable por los expedientes técnicos.

Härnösand, 17 de marzo de 2014  
Malte Frisk, CEO



 **LOGOSOL****LOGOSOL EN SUECIA**

Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand, SUECIA  
Teléfono +46 611 18285 | Fax +46 611 182 89  
info@logosol.es | www.logosol.es